

1220

La moto lui vole ses 17 ans

— Page 2



La Voix de l'Est

VOL. 47 — NO 70 GRANBY, 7 SEPTEMBRE 1982

MARDI

livraison domicile \$2.00 par semaine
hebdomadaire: 30 cents — Samedi: 50 cents

Le Musée de Waterloo

— Pages 4 et 5



Les propos s'éloignent de la tête

— Page 23

Un tourbillon d'activités

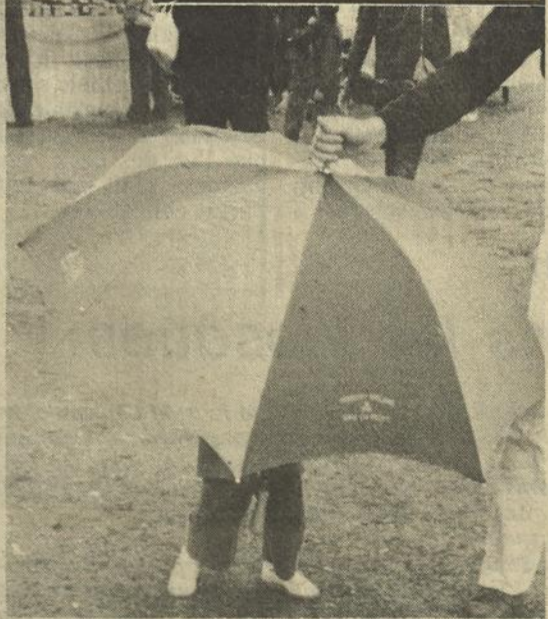
Le Festival de Ste-Cécile

— Page 8



L'Exposition de Brome

— Page 8



De Granby à Windsor pour Boivin et Boivin



— Page 3

Météo

Montréal et Trois-Rivières-Drummondville: ensoleillé avec de fréquents passages nuageux. Minimum de 6 à 8. Maximum de 18 à 20. Généralement ensoleillé mercredi.

PHARM-ESCOMPTE JEAN GOUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

168 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

assurances
automobiles
résidences
commerces
industries



GUY LAGLOIRE

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉ
6 RUE COURT, GRANBY, QUÉ. (514) 372-3322

L-11329



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945** 724

Pour un jeune homme de South Stukely

Dérapiage mortel à Warden

par Marie-Paule VILLENEUVE

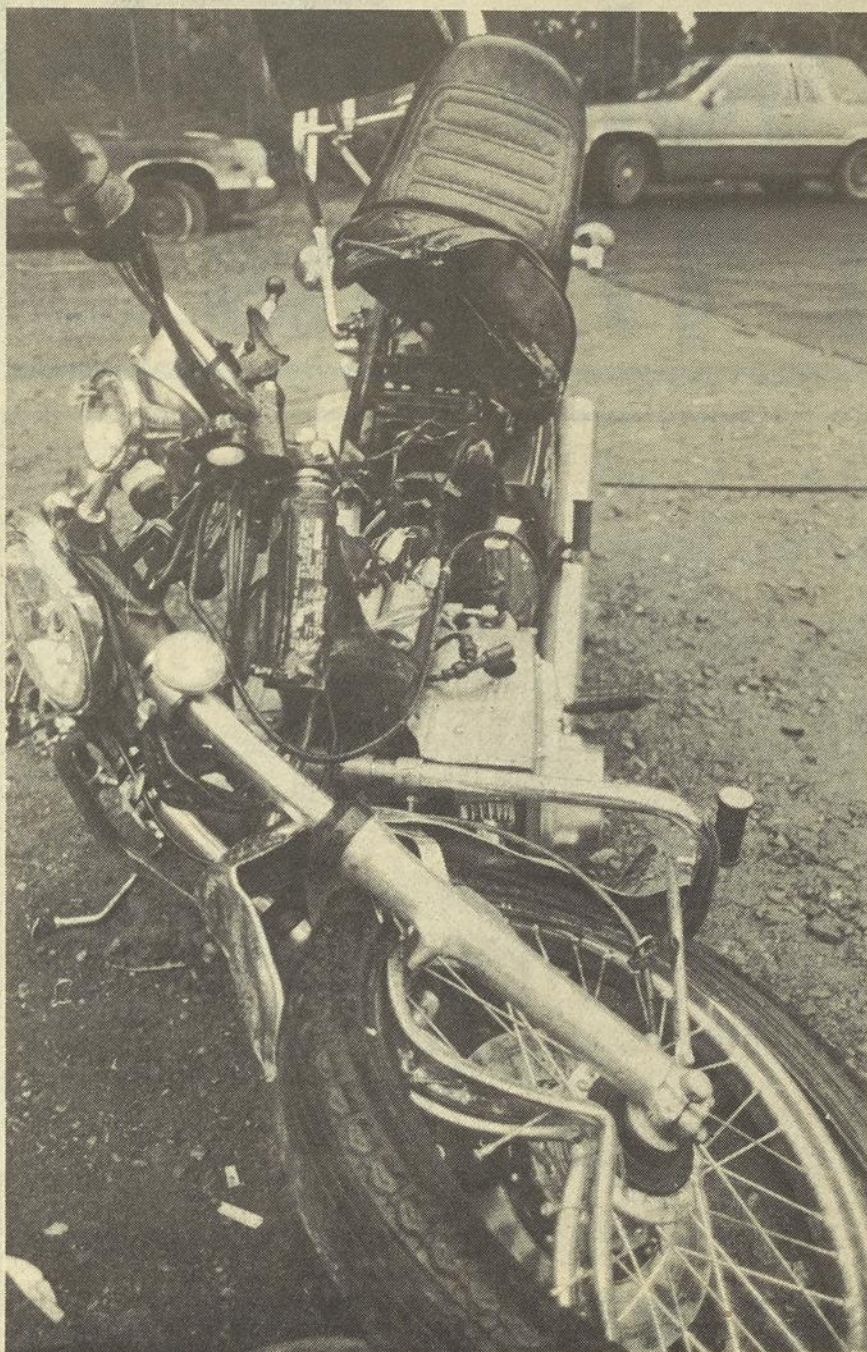
Les nombreuses tragédies routières survenues au Québec au cours de la fin de semaine n'ont pas épargné la région. Trois accidents majeurs dont deux à Warden et un à Bromont ont été signalés. Le bilan: un mort, neuf blessés dont cinq grièvement.

Un jeune homme de 17 ans, André Duchaine de Stukely sud a perdu la vie lorsque que la moto qu'il conduisait s'est écrasée contre un

mur de ciment à Warden. Son compagnon, André Joli, 22 ans de Roxton Pond qui prenait place sur le véhicule a dû être transporté au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke souffrant de blessures graves. Selon la Sureté du Québec, détachement de Granby, c'est un dérapage qui serait à l'origine de l'accident survenu vers 15H00 samedi.

Plus tard dans la soirée, vers 22H40, une autre dérapage survenu sur la route 243 près de Warden a causé des blessures graves à Alain Blanchard 19 ans de Roxton Falls. Ce dernier a été admis au Centre hospitalier de Granby. L'autre passager qui prenait place dans la voiture, une Dodge 1977, a été légèrement blessé.

Par ailleurs, une collision entre une Plymouth Volaré et une Hornet survenue à l'intersection du Boulevard Bromont et de l'avenue Shefford a causé des blessures aux six occupants de ces véhicules.



André Duchaine, 17 ans, de Stukely sud a perdu la vie lorsque sa moto est allée s'écraser contre un mur de ciment.

Photo Mario BEAUREGARD

Ce sont les quatre passagers de la petite voiture qui ont été les plus touchés lors de cet accident survenu vers 12H20 dimanche. Ces derniers, tous des résidents de Saint-Constant, ont été transportés à

l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville. L'enquête n'est pas terminée mais selon la Sureté municipale de Bromont, il se pourrait que l'un des deux conducteurs n'ait pas fait l'arrêt obligatoire.

A ne pas répéter

André "Viville" Villeneuve s'est découvert des talents de guitariste l'autre soir... non seulement les oreilles des auditeurs ont-elles été écorchées, mais même la guitare n'a pu résister puisque quelques cordes ont cédé sous son enthousiasme...

— 0 —

Jacques De Rop, qui ne fréquente pas souvent le Stade olympique, avait mal choisi sa soirée pour assister à un match des Expos récemment... Le match s'est en effet prolongé pendant 14 manches, ce qui a considérablement retardé son retour à Granby en fin de soirée...

— 0 —

Clément Gaudreau regrettait n'avoir pas apporté son gant de baseball pour capter les fausses balles lors de sa dernière visite au Stade olympique... les balles sont tombées tellement loin de lui qu'il lui aurait fallu un filet de pêche selon ses voisins...

— 0 —

Le curé de la paroisse St-Alphonse de Granby, l'abbé Jean-Paul Poulin, a accepté une tâche additionnelle, celle de vicaire à la paroisse St-Luc... ce qui n'enlève rien à sa responsabilité de curé... L'abbé Richard Côté et l'abbé Yvon Alix ont été nommés animateurs de pastorale de la zone de Granby pour l'année scolaire 1982-83...

BIJOUTERIE
Jacques Archambeault
SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.
AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.
34 Principale Roxton-Pond
L-14231 375-2156

Beauté Canine
TOILETTAGE TOUTES RACES
• Tonte
• Toilettage
• Bain
chiens PENSION chats
Réservations **372-5585**
L-13551

ERRATA
Dans notre annonce parue dans ce journal le 31 juillet,
AURIONS DU LIRE:
Durée minimum du cours de conduite doit être de 21 jours incluant théorie et pratique.
MISE AU POINT
Aucune école de conduite ne peut présumer de la durée de la phase théorique d'une autre école puisque cela ne relève pas de sa responsabilité.
Ecole de conduite BEL AIR
96 Principale, suite 300, Granby, 372-2919
L-15012

La Voix de l'Est

\$0.35 dans les kiosques

A compter d'aujourd'hui, mardi 7 septembre, le journal La Voix de l'Est se vendra \$0.35 la copie pour les éditions du lundi au vendredi achetées dans les kiosques à journaux ou chez les dépositaires de journaux.

Il s'agit d'une hausse de \$0.05 la copie sur le prix en vigueur jusqu'à maintenant.

L'édition du samedi, qui comprend également le magazine Perspectives et l'horaire complet de la télévision, en plus de nombreuses pages spéciales, demeure à \$0.50.

Les abonnés de La Voix de l'Est

qui reçoivent le journal par camelots ou par route motorisées continueront à payer \$0.30 la copie pour les éditions du lundi au vendredi, et \$0.50 pour l'édition du samedi.

Cette hausse est rendue nécessaire par l'augmentation constante des coûts généraux de production. La Voix de l'Est n'en demeure pas moins l'un des journaux les moins chers au Québec pour les copies vendues aux kiosques et chez les dépositaires.

La direction

Le Quotidien
241
Samedi: 945

Sommaire

Agenda	6
Annonces classées	14
Commentaires	10
Décès	16
Grands titres	11
Jeux	17
Région	4
Santé	9
Sports	18

Le Studio de Danse MULTISTARS
691 Dufferin, Granby
COURS DE DANSE SOCIALE
INFORMATION:
372-0339
L-14177

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée.
136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.
Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.

Président et éditeur:
Alain GUILBERT

Secrétaire-trésorière et directrice du personnel:
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Guy Crevier
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



Granby

Harvey Racine
INC.

633 Dufferin, 372-5896

Four micro-ondes
TOSHIBA - PANASONIC
- HOTPOINT - MOFFAT
A PRIX DE RABAIS

Le jumelage Granby-Windsor 25 ans de bonnes relations sociales

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Après 25 ans de jumelage entre Granby et Windsor, l'ex-maire de Granby, M. Horace Boivin, avoue qu'une raison personnelle l'avait incité à favoriser un rapprochement entre la ville de l'automobile du sud ontarien et Granby.

"A ce moment, j'étais à la tête d'une compagnie de tapis de Granby et j'avais en idée qu'en se rapprochant de la ville de Windsor, nous aurions pu nous rapprocher de la compagnie Chrysler et peut-être en venir à obtenir un contrat avec le fabricant d'automobiles", dit-il.

"On n'a cependant jamais bénéficié d'avantages concrets au niveau économique, car il est difficile d'inciter des compagnies à quitter la région de Windsor, dans le but de leur faire ouvrir des succursales chez nous".

Bien que Granby aimerait attirer des industries de Windsor chez elle, la ville de Windsor entretient les mêmes intentions à l'endroit de sa ville-jumelle.

"Notre industrie est trop concentrée sur l'industrie automobile", explique M. Roger Boivin, président de l'association de jumelage de la ville de Windsor. "Actuellement, le taux de chômage à Windsor est nettement au-dessus de la moyenne nationale, avec ses 11%. Il serait avantageux d'attirer des industries chez nous afin de diversifier notre économie".

Caractère social

Même si pour la première fois, une industrie de Windsor envisage de créer une succursale à Granby, le jumelage de Granby et Windsor doit être noté au niveau des jumelages créés dans l'intention de favoriser des échanges sociaux, puisque les contacts entre les deux villes ont



Une épluchette de blé d'Inde a été organisée pour les visiteurs ontariens chez chez le conseiller municipal Gilles Ménard (à gauche), à laquelle participaient notamment MM. Horace Boivin, commissaire industriel et Claude Boisvert, conseiller municipal de Granby.



Il ne fait pas partie de la délégation de Windsor, mais a participé à l'épluchette de blé d'Inde chez M. Ménard.

toujours été concentrés au niveau d'échanges de visiteurs.

Une délégation de dignitaires de Windsor a passé le congé de la fête du travail à Granby, afin de célébrer le 25^{ème} anniversaire du jumelage des deux villes. Au nombre des dignitaires présents se trouvaient le maire qui avait procédé au jumelage de la ville en 1957, M. Mike Patrick, et l'actuel maire de la ville de 200.000 habitants, M. Bert Weeks.

Ils ont profité de leur séjour pour procéder à quelques cérémonies officielles, en particulier celle de l'inauguration du parc Miner, où 500 rosiers offerts par la ville de Windsor fleurissent durant la belle saison. Une signature de

protocole d'amitié a été effectuée à l'hôtel de ville dimanche après-midi et les dignitaires de Windsor ont été conviés à plusieurs repas officiels, dont l'un tenu chez le conseiller Gilles Ménard, samedi.

Les dirigeants des deux villes s'accordent à dire que leur jumelage représente le plus actif parmi tous les autres, en raison de la proximité relative de Windsor et Granby.

"Le jumelage est bénéfique pour nous, en ce sens qu'il aura servi à nous procurer d'intéressantes idées", dit M. Bert Weeks, maire de Windsor. "Nous n'avons jamais eu l'intention de construire un zoo chez nous, mais nous comptons maintenant trois fontaines, alors qu'il y a trois ans, nous n'en possédions aucune", ajouta-t-il en riant.

L'ex-maire Mike Patrick, attribue cette bonne entente à la similitude des deux villes. "Bien que Granby soit à prédominance francophone et que nous

soyons à prédominance anglophone, les deux villes comportent une minorité parlant l'une des deux langues officielles du pays. Le développement de l'industrie repose sur l'industrie manufacturière dans les deux cas, dans une proportion semblable."



YAMAHA
ou ça
SPORT LS
Vente - Service
1183 Principale
(Chemin St-Paul)
378-5511
L-10152

Le sourire matinal

Affiché à la porte d'un gymnase: "Fermé le dimanche pour permettre à l'esprit de rattraper le corps".

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRDX - Galeries de Granby



Photos Mario BEAUREGARD
La ville de Granby a profité du passage des dignitaires de Windsor pour procéder à l'inauguration du parc Miner, où fleurissent des rosiers offerts par la ville de Windsor. Ancien maire de Windsor, Mike Patrick, l'actuel maire, Bert Weeks et Horace Boivin ont participé à la cérémonie.

Un fruit du jumelage

Une industrie "de métal"

GRANBY(CB) — Selon M. Horace Boivin, commissaire industriel de la ville de Granby, une industrie de Windsor s'installera prochainement dans le parc industriel de Granby.

"Il s'agit d'une conséquence du jumelage entre Granby et Windsor", souligne l'ancien maire de Granby, qui est à l'origine du jumelage des deux villes, survenu en 1957.

"On ne peut encore véritablement parler d'un fait acquis, car rien d'officiel n'a été effectué. L'industrie de métal de Windsor désire ouvrir une nouvelle succursale et a choisi Granby pour le faire. Je me suis rendu à quelques occasions à Windsor pour discuter avec les dirigeants de l'entreprise

et un terrain du parc industriel leur a été offert, en prévision de leur arrivée".

"On ne peut fixer d'échéance, car il était peu intéressant pour des industriels d'investir d'importantes sommes, en raison des taux d'intérêt beaucoup trop élevés. Les taux sont maintenant à la baisse, ce qui laisse supposer qu'on peut espérer que la chose pourrait se faire prochainement".

"Nous préférons ne pas en parler, de façon à ne pas risquer de se faire subtiliser l'affaire", dit M. Boivin.

Les pourparlers sont tenus secrets au point que l'actuel maire de Windsor, M. Bert Weeks, dit ignorer tout de l'affaire.

Vous voulez louer une voiture à LONG TERME? PASSEZ CHEZ

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC.
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

POUR LES:

- SUPRA
- CRESSIDA

- Tercel
- Corolla
- Celica
- Camionnette
- Hi-lux
- Camion HINO



Le musée québécois de la chasse de Waterloo



Le ministre Bernard Landry a utilisé un poignard de chasse pour procéder à la traditionnelle coupe du ruban.

Un imposant atout pour le développement touristique

par Claude BÉLISLE

WATERLOO — «Un jour, j'ai fait la bêtise de dire à Pierre Poisson que s'il avait des projets concernant un musée de la chasse, il n'avait qu'à venir me voir. En grand chasseur qu'il est, il s'est tenu à l'affût dans

mes bureaux de Laval et de Québec, il s'est mis à poursuivre les membres du gouvernement et a fini par gagner».

Le ministre d'Etat au développement écono-

mique, M. Bernard Landry, a procédé à une inauguration officielle des locaux du musée de la chasse de Waterloo, dimanche, en présence d'une multitude d'invités d'honneur représentant les trois palliers de gouvernement.

Mais l'inauguration officielle des locaux ne correspond pas à l'ouverture officielle du musée.

Le musée n'ouvrira pas ses portes avant plusieurs mois. «Ce n'est qu'un avant-goût de ce qu'on aura l'an prochain, mais il fallait bien commencer quelque part», dit le président du musée, M. Roger Baulu.

L'aménagement des bâtiments n'est toujours pas complété, la direction du musée ne voulait que présenter au public ce que pourra être le musée, lorsqu'il sera terminé. On envisage l'été 1983 comme date possible d'ouverture.

En plus de compléter l'aménagement des

structures, la direction du musée désire créer un restaurant de venaison, où des menus de gibier seraient offerts.

Le député de Shefford, M. Jean Lapiere, laisse d'ailleurs entendre que le gouvernement canadien pourra poursuivre sa participation à l'accomplissement des travaux du musée. «A titre de secrétaire parlementaire à la condition physique et au sport amateur, je suis persuadé que le musée pourra profiter de nouvelles subventions, à l'issue du prochain budget du gouvernement».

Le député provincial Roger Paré, se réjouit quant à lui de voir se compléter sa première promesse électorale en carrière. «Moi aussi Pierre Poisson était venu me voir pour me parler de son projet avant même que je sois élu.»

«Les gens disent que nous gaspillons l'argent des contribuables en investissant dans un musée, mais la chose est beaucoup plus rentable qu'on peut le croire. Les hôtels et les restaurants qui sont autour du musée ne demandent pas de subventions et peuvent rapporter énormément d'argent au gouvernement», pour suit M. Paré.

«Pour Waterloo, il s'agit d'une véritable mine d'or, car les sept ou huit cent mille Québécois qui détiennent un permis de chasse auront toujours Waterloo en tête. Ce n'est qu'un départ pour la carrière touristique de Waterloo. Si le musée fonctionne autant qu'on le croit, les Cantons de l'Est pourront devenir une région très populaire au niveau touristique, non seulement en attirant des Québécois, mais d'autres Nord-Américains».



Les pièces exposées sont encore relativement rares au musée. La direction demande d'ailleurs aux gens qui ne sauraient plus quoi faire d'animaux empaillés ou de vieilles armes, de leur expédier.



Quelques uns des invités d'honneur à la cérémonie. Roger Baulu, président du musée, Maurice Dupuis, maire de Waterloo, Roger Paré, député de Shefford et Bernard Landry, ministre au développement économique.



Photos Mario Beauregard.

Carrière et professions

DIRECTEUR DES VENTES

Coopérative Financière desservant la région de St-Hyacinthe et ses environs, recherche du personnel de vente qualifié.

LA DESCRIPTION:

- Sous l'autorité du directeur général, planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités du secteur de l'épargne;
- Conseille et assure une expertise auprès de la Caisse sur le développement du service de l'épargne incluant l'entraînement, la formation et la supervision du personnel représentant;
- S'assure du développement du recrutement de nouveaux membres et de la représentation des services financiers.

LES EXIGENCES:

- Expérience pertinente dans le marketing et la représentation des ventes;
- Qualités personnelles reliées au sens des responsabilités, à l'initiative, au dynamisme et au leadership d'équipe;
- Capacité de travailler avec un encadrement minimum et d'entraîner une équipe de représentants.

LIEU DE TRAVAIL:

- Saint-Hyacinthe

LES CONDITIONS:

- Avantages sociaux, usuels, salaire et boni.
- Toute personne intéressée devra faire parvenir sa demande, par écrit, accompagnée de son curriculum vitae, avant le 13 septembre 1982, à:

La Caisse d'Etablissement de l'Yamaska,
3955, Boul. Laurier, St-Hyacinthe,
J2S 3T8

L14080



Bernard Landry et Roger Paré ont été directement impliqués dans le dossier du musée de la chasse et ont participé à la cérémonie.

Le musée de la chasse n'est pas encore complété, on n'a procédé qu'à l'inauguration des locaux, dimanche. Une importante foule d'invités et de spectateurs participaient à l'événement.



Le père Ambroise et le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier ont profité de leur rencontre pour faire plus ample connaissance.

Une autre grosse usine pour Bromont

par Claude BÉLISLE

WATERLOO — Le ministre d'État au développement économique, Bernard Landry, affirme qu'une importante industrie de haute technologie s'installera à Bromont, au cours des prochains mois.

L'installation de l'importante multinationale s'inscrit dans le cadre des politiques énoncées au printemps dans la deuxième partie du document "Bâtir le Québec" mis de l'avant par le ministre Landry, où la ville de Bromont est désignée comme site privilégié au Québec quant aux industries de haute technologie.

"La politique n'apporte rien de nouveau, elle ne constitue en fait que la confirmation de tendances naturelles qui font de Bromont un pôle d'attraction pour les firmes multinationales", souligne le ministre Landry.

"Mais Bromont n'est pas seule visée par la politique, puisque Sherbrooke fait également partie de la région de l'Estrie, désignée comme zone privilégiée par le document", dit le ministre.

"C'est tout simplement que l'Université de Sherbrooke fait partie du même secteur et que cette infrastructure a été en-

couragée par le ministère de l'Éducation, afin de devenir un centre important en haute technologie".

"Si une multinationale vient nous voir afin d'obtenir des subventions, nous lui répondons que tout est en place dans la région de l'Estrie et que nous l'encourageons à s'y installer. Cela ne veut pas nécessairement dire que nous lui accorderons une subvention plus élevée si elle s'installe en Estrie plutôt qu'ailleurs, puisque de toute façon, une industrie à haute technologie réclame un investissement plus élevé".

Protection



Centre Canin Anco
Ecole Dressage
CHIENS DE GARDE
Sécurité (514) 372-5585
L-13552

MA COUSINE
PIANO-BAR

800 PRINCIPALE GRANBY, QUE.
EDIFICE LE CABARET



EN VEDETTE
Du mardi au samedi
inclusivement

"MINIMUM"

Ne manquez pas nos soirées spéciales:

LES MARDIS DE L'HOTELLERIE
LES JEUDIS "DES COUSINES"

14056



TÉLÉSERVICE
en semaine à 18h30



100.000
s'en servent déjà...
et vous ?

L'autre télévision  Radio Québec

33 emplois maintenus dans la vêtement

Créations du Nord reçoit \$150,000 du provincial

GRANBY - La Société de développement industriel du Québec vient de garantir un prêt de \$150,000 auprès de la Banque de commerce canadienne impériale pour Créations du Nord Ltée, un manufacturier granbyen de vêtements de ski.

Cette aide autorisée par le ministère de l'Industrie et consentie dans le cadre du programme d'aide à la petite et moyenne entreprise (PME) permettra le maintien de 33 emplois dans cette entreprise qui a commencé ses opérations comme entrepreneur pour d'autres manufacturiers.

A noter que ce programme d'aide s'adresse aux entreprises qui, bien que gérées adéquatement et de rentabilité normale, sont affectées par la conjoncture économique actuelle et désirent obtenir un prêt pour l'amélioration de leur fonds de roulement.

Depuis 1978 cependant, Créations du Nord Ltée fabrique ses propres vêtements pour le ski de fond et le ski alpin, des vêtements printemps-automne pour enfants, des blousons printemps-automne unisexes et des vêtements industriels sur demande.

Dans le cas de Créations du Nord Ltée, le gouvernement québécois a garanti les deux tiers du montant du prêt et s'est engagé à payer pendant deux ans les trois quarts de l'intérêt au-dessus de 10 pour cent jusqu'à un taux d'intérêt maximal de 25 pour cent.

Résultats



Loto 6/36		Prochain GROS LOT 100 000,\$ approx.	
Date 3-09-82	1 8 9 20 31 34	NO completaire	21
6/6	1	492 804,00	MISE-TOT 6 15 25 31 586 85,30
5/6+	8	18 847,80	
5/6	194	1 165,80	
4/6	8389	74,90	
Ventes totales		2 721 935 \$	

3-09-82		611278		50 000\$	
11278	5 000\$	278	50\$		
1278	250\$	78	5\$		

Mini Loto		25 lots bonis de 10 000 \$ chacun	
Date 3-09-82	Numéros non décomposables		
984K695	837G754	430G779	602J053
888J807	351F359	519G425	
566G130	811K119	967J992	
404H522	827F962	761G198	
143H511	576J945	889K734	
401J544	426F768	963G407	
390K171	934J954	684K278	
461K262	852G751	496K615	

Provincial		1042078		500 000\$	
Date 3-09-82	2078	100\$			
042078	50 000\$	078	25\$		
42078	1 000\$	78	10\$		

3-09-82		589897		250 000\$	
89897	2 500\$	795463	NUMÉROS MOBILES		
9897	250\$	274483	02079	2 500\$	
897	50\$	849818	4834	250\$	
97	10\$		087	50\$	

30 août		100 973 990 502 920 945	
---------	--	-------------------------	--

Lotto 6/49		Prochain GROS LOT 1 210 000,00 approx.	
Date 4-09-82	7 14 17 20 37 47	NO completaire	34
6/6	0	1 011 347,20 \$	Ventes totales 2 213 339,00
5/6+	0	128 920,50 \$	
5/6	196	393,40 \$	
4/6	4967	39,40 \$	
3/6	35357	10,00 \$	

la course à pied un sport une victoire une fête
Demi-marathon des Cantons SHERBROOKE 12 septembre

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Agenda

Aujourd'hui

AFEAS St-Joseph: première réunion le mercredi, 8 septembre, à 19H45, au local 1 du presbytère St-Joseph.

A venir

Club de l'Age d'Or de Ste-Cécile de Milton: soirée mensuelle de danse le 10 septembre à la salle communautaire.

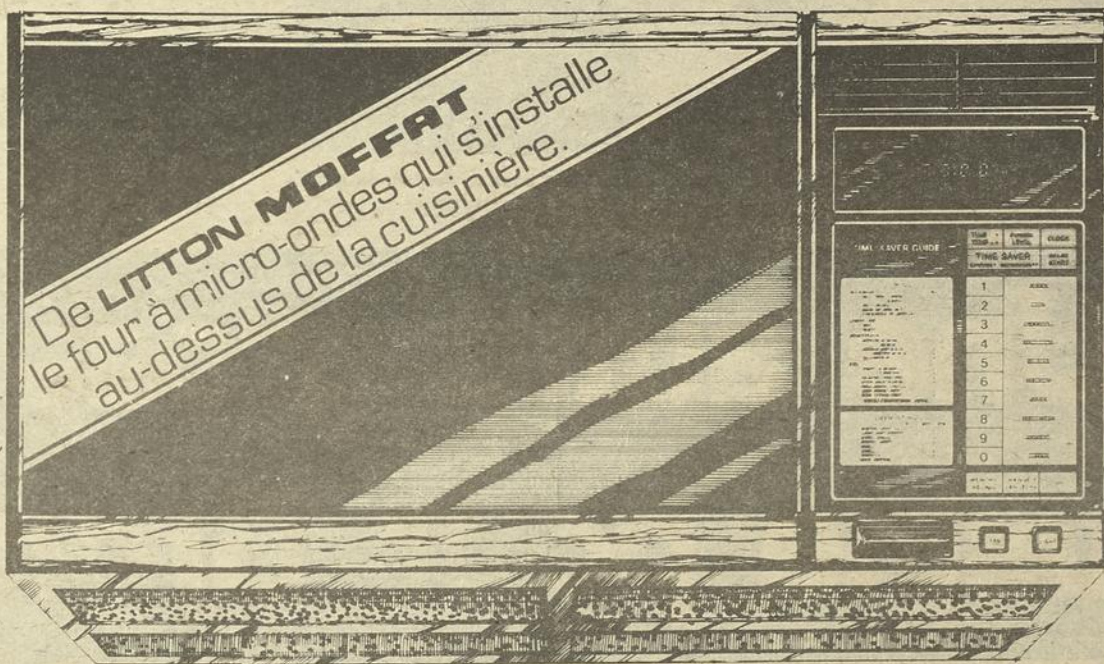
Club des 50 ans et plus: pour ses membres, voyage au théâtre des variétés le 6 octobre. Au programme "Guilda". Information: 378-3631.

Chevaliers de Colomb, conseil 2821 de Cowansville: épiluchette de blé d'Inde, le samedi 11 septembre, à 21H00.

Club Optimiste de St-Alphonse: souper au porc cuit sur la braise, le 18 septembre à la Grillade, à compter de 19H00. Réservations avant le 8 septembre, à Lucien Vaillancourt au 375-4797.

Avez-vous déjà vu un cycliste trop gras? Oui, mais pas longtemps.

PARTICIPATION



Litton Moffat Cuiségál^{MC} À la hauteur d'une bonne cuisine

• S'installe facilement au-dessus de la cuisinière — hotte et lumière comprises • Cuiségál^{MC}, système de cuisson exclusif assurant une cuisson uniforme partout dans le four • Utilisation facile — entièrement électronique • Dimensions: 1,1 pi³ (31,1 dm³) Un choix à votre hauteur!



LIVRAISON GRATUITE

Harvey & Racine INC.

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA REGION



633 DUFFERIN GRANBY 372-5896

Si vous le désirez, jusqu'à 90 jours pour payer sans intérêt

Heures d'Affaires

Fermé le lundi

Mardi, mercredi: 9 à 17 h 30
Jeudi, vendredi: 9 à 21 h
Samedi: 9 à 17 h



L-15459

La région

2,000 emplois perdus mais 6,500 créés

GRANBY (JdB) — "Je n'ai pas l'intention de partir une chicace avec le maire de Bromont, mais je ne suis pas particulièrement content de ses récentes déclarations..."

Le maire Trépanier n'a pas apprécié le parallélisme établi, dernièrement, par son collègue de Bromont, entre les 2,000 emplois que Bromont créera d'ici deux ans. Un parallélisme qui, selon lui, ne colle pas tout à fait aux faits.

"Le maire Bellefleur se garde bien de parler des emplois que Bromont a perdu, et, souligne M. Paul-O Trépanier, il y en a eu, il doit bien le savoir."

Si, de poursuivre le maire de Granby, on veut établir une comparaison entre la situation de l'emploi à Bromont et celle qui prévaut ici, il faut remonter à l'implantation d'IBM. Malheureusement, M. Trépanier ajoute qu'il ne dispose pas des statistiques s'appliquant en 1971, 1972 et 1973.

"De 1974 à 1981, affirme-t-il, il y a

eu, à Granby, 6,340 emplois projetés, créés, et, depuis le début de 1982, on dénombre 264 nouveaux emplois de créés. Quant aux 2,000 emplois que Granby a perdus depuis novembre, tous ne le sont pas d'une façon irrémédiable. Dans bien des cas, il ne s'agit que d'une situation tout à fait temporaire, conséquence de la récession économique que nous traversons."

Dans la colonne des actifs, Granby peut donc inscrire un total de plus de 6,500 nouveaux emplois, alors que dans celle des passifs, c'est le chiffre de 2,000 emplois perdus qui apparaît, "mais insiste le maire Trépanier, nombreux le sont sur une base temporaire."

De la juxtaposition des deux colonnes, le maire Trépanier conclut que "Granby possède encore 4,000 emplois en avant de Bromont" en ce qui touche la période allant de 1974 à la fin juin 1982. Une conclusion qui rétablit les propos du maire Bellefleur "dans leur contexte", de conclure M. Trépanier.

A Acton Vale

Le train, c'est fini

par Ginette LAURIN

ACTON VALE — "Très, très peu de voyageurs d'Acton Vale empruntaient la ligne Montréal-Sherbrooke. En chiffres précis, c'est vraiment difficile à dire, mais on peut peut-être parler de 2 à 3 personnes par jour".

M. Marcel Bordeleau, agent de relations publiques à Via Rail Canada Inc., à Montréal, affirme qu'aucune statistique n'a été tenue sur le sujet. "Il n'y avait plus personne à la gare pour vérifier le nombre de passagers qui montaient à bord du train" mentionne-t-il.

Les billets pour payer le droit de passage à bord de Via Rail étaient ainsi achetés dans le train ou dans les nombreuses agences de voyage de la région qui offraient ce service à la population.

"Certains jours, d'indiquer M. Bordeleau, un groupe d'une cinquantaine de personnes est monté dans le train pour se rendre à Montréal ou à Québec dans le cas d'un voyage organisé. Mais, il s'agissait d'exception".

Selon lui, les gens d'Acton Vale n'a-

vaient pas à prendre le train pour se rendre à leur travail. "C'est vrai pour St-Hyacinthe où plusieurs personnes voyagent par chemin de fer pour se rendre à Montréal où elles travaillent quotidiennement, mais pas pour Acton Vale" précise M. Bordeleau.

Rappelons que le train Via Rail, propriété du Canadien national, s'est arrêté pour la dernière fois à Acton hier, étant donné que la ligne Montréal-Sherbrooke a été supprimée des circuits de ce transport en commun. Le service avait été instauré en 1851, donc depuis 131 ans.

"Nous, on préférerait continuer le service, avoue M. Bordeleau. Mais la décision relève du ministère des Transports canadiens qui a émis une ordonnance à la Commission canadienne des transports de couper dans les services de Via Rail".

La décision a été prise il y a un an et le ministre des Transports, M. Jean-Luc Pepin, a refusé de se rendre aux arguments du gouvernement du Québec qui réclamait un moratoire de deux ans sur ce surcircuit ferroviaire.

Trépanier répond à Bellefleur

RABAIS

GM du Canada vient d'accorder à ses concessionnaires des rabais forts intéressants sur certains modèles (82) en inventaire.

Nous avons présentement 52 de ces voitures.

PONTIAC ACADIAN \$600⁰⁰

Pontiac J2000 et Buick Skyhawk
\$900
de rabais



Pontiac Phoenix **\$500⁰⁰**

Pontiac 6000 **\$700⁰⁰**

Cadillac Cimarron **\$1,000⁰⁰**

Cadillac Seville **\$2,550⁰⁰**

\$500⁰⁰

\$700⁰⁰

\$1,000⁰⁰

\$2,550⁰⁰

Buick Skylark

Buick Century

Rabais sur camion à partir de \$350.00

Faites votre meilleure transaction pour ensuite bénéficier de ces rabais.

GODREAU AUTOMOBILE Ltée

Pontiac Buick Cadillac
Vente & location long terme

COWANSVILLE, 263-1606

P.S.: ces rabais se terminent le 22 sept. 82

L-15452

Pierre Nadeau rencontre...

du lundi au vendredi à 19h

L'autre télévision



Radio Québec

La foire de Brome

“Mieux organisée que celles de Québec et de St-Hyacinthe”

— Un agriculteur de St-Césaire

par Ginette LAURIN

BROME — M. Paul-Emile Larose, un agriculteur de St-Césaire, en était à sa première participation à la foire de Brome. Et à l'issue de l'événement qui s'est déroulé durant toute la fin de semaine de la Fête du travail, il a pu affirmer avec convictions que “la foire de Brome est beaucoup mieux organisée que celles de Québec et de St-Hyacinthe”.

“Ici, tout est bien programmé. Si une parade doit avoir lieu à une telle heure, ça marche comme prévu. Il y a vraiment de l'ordre dans l'organisation” précise M. Larose qui a, sans aucun regret (il le sait maintenant), laissé tomber l'exposition de Québec pour tenter justement cette première expérience à Brome.

Satisfait également des résultats qu'il a remportés avec les 10 plus belles têtes de son troupeau d'Ayrshires, cet éleveur du rang Bas de la Rivière Nord à St-Césaire était finalement comblé, malgré la mauvaise température et le nombre, très peu élevé, de visiteurs qui ont franchi les tourniquets de la foire, hier.

“Ca nous fait quand même de l'annonce cette exposition et on rencontre d'autres éleveurs avec qui on compétitionne un peu. Avec deux premiers prix, deux deuxième et cinq troisième, on est bien satisfaits” dit avec fierté M. Larose qui élève des va-



Le ministre de l'Agriculture du Canada, M. Eugène Whelan, a passé une bonne partie de la journée d'hier sur le terrain d'exposition de Brome.

ches Ayrshires depuis 40 ans.

Aidé par ses trois fils, René, Denis et Jean-Luc, et par son épouse Florence, M. Larose n'en a pas moins passé les trois jours complets à la foire, couchant durant deux nuits sous le même toit que ses protégées. “Trois jours, ce n'est pas trop long. A Québec, c'est 10 jours que nous passions sur le terrain de l'exposition”.

“Les vieux résistent”

Commentant la situation de crise que traversent actuellement les éleveurs du Québec, M. Larose ne manque pas de souligner que “seuls les vieux peuvent résister. Quant aux autres, il suffit de compter le nombre de faillites déclarées au cours des deux dernières années

pour voir ce qui se passe...”

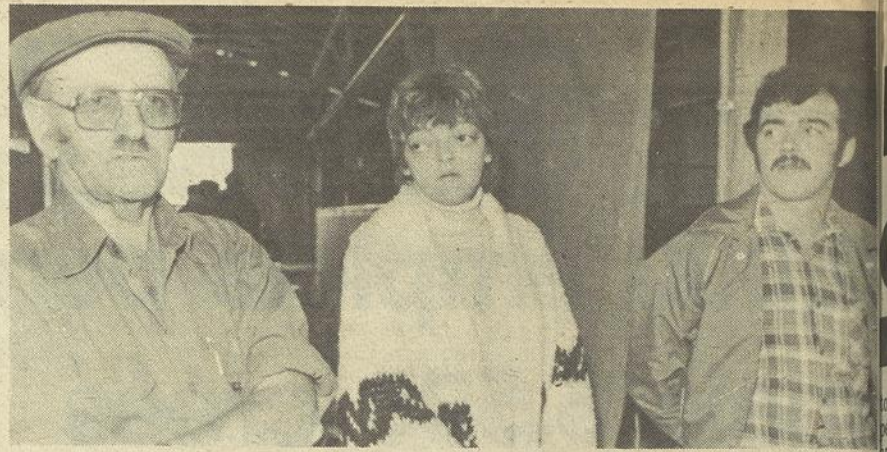
M. Larose croit que le risque est vraiment grand pour un jeune qui voudrait actuellement faire carrière en agriculture. “Les taux d'intérêts sont trop élevés et le prix de la nourriture des animaux est cher. Peut-être que tout ça va se stabiliser, cependant” espère-t-il, en précisant que ses gars pourront alors prendre la relève. “Pour l'instant c'est impossible”.

Présent à la 126e foire de Brome, le ministre de l'Agriculture du Canada, M. Eugène Whelan, ne voit pas, quant à lui, la situation du même oeil. Dans un discours qu'il adressait,

tout en anglais, aux visiteurs et exposants, il a montré beaucoup d'optimisme pour l'avenir de ce secteur.

“On assiste partout au Québec, depuis cinq ou dix ans, à un essor incroyable de la plupart des productions agricoles. Par exemple, la production des pommes a fait un bond de plus de 50% entre 1976 et 1980, pendant que la production laitière croissait de façon soutenue. De même, les productions porcines et céréalières du Québec ont plus que doublé au cours de la dernière décennie” de préciser le ministre.

Aussi, a-t-il mentionné que les divers programmes des deux paliers de gouvernement



M. Paul-Emile Larose, sa bru Lucie et son fils René, participaient pour la première fois à la grande foire de Brome. Un geste qu'ils n'ont pas regretté puisqu'ils ont remporté plusieurs prix avec leurs Ayrshires.



Après la parade, il faut rentrer au bercail. Parfois, le trajet est long et difficile pour les éleveurs qui doivent quasiment se battre contre un petit veau récalcitrant...

Photos Mario BEAUREGARD

ont favorisé cette étonnante croissance de l'agriculture québécoise. “Les progrès réalisés vers un plus haut degré

d'autosuffisance en céréales fourragères ont toutefois été, selon moi, un facteur clé dans l'essor des productions ani-

males au Québec” a affirmé M. Whelan, ajoutant que c'est Agriculture Canada qui a favorisé cette croissance.

Le Festival des récoltes de Ste-Cécile de Milton Un hommage à la terre

par Claude BÉLISLE

SAINTE-CÉCILE DE MILTON — Lors d'un festival des récoltes, on s'attend évidemment à manger le fruit des récoltes. A Sainte-Cécile, on a trouvé un moyen original de faire la chose.

Le repas populaire se fait dans le cadre de trois concours. Celui des plus beaux légumes, celui du meilleur bouilli de boeuf et celui de la meilleure tarte aux pommes.

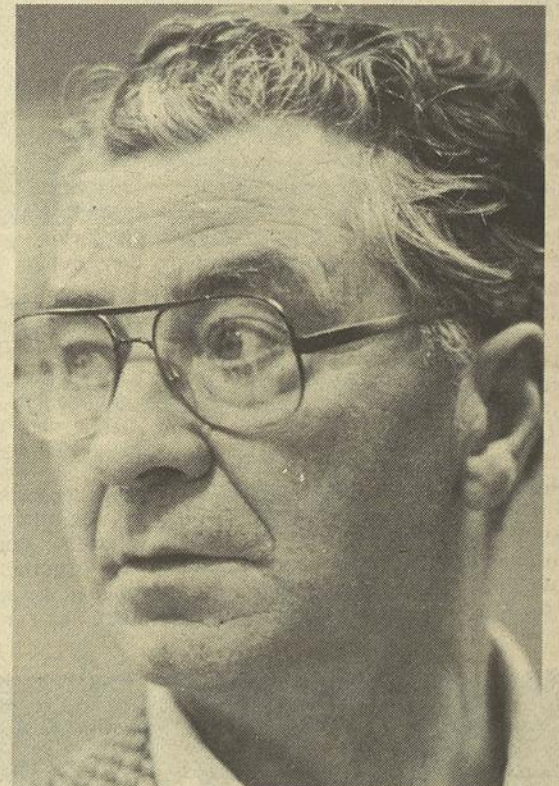
Les légumes contenus dans les bouillis

sont en grande partie ceux qui ont été présentés au concours des plus beaux produits du jardin. Les bouillis et les tartes aux pommes présentés au concours sont jugés par trois personnes — selon le goût et la présentation — et ont été mangés hier soir, lors du repas de clôture du festival, par plus de 200 personnes.

Il s'agit donc d'un moyen économique d'organiser un repas communautaire.

“Le moyen est économique, mais il demande beaucoup de travail”, souligne M. Victorien Lussier, président du club Optimiste et principal organisateur du festival. “Nous faisons des concours afin d'obtenir le plus de participants possible et nous remettons des prix aux gagnants, afin de les remercier de leur participation”.

“C'est donc dire que les personnes qui ont présenté des légumes



Victorien Lussier dit que la formule adoptée par l'organisation du festival des récoltes est économique.

Photos Mario BEAUREGARD

au concours savaient qu'elles ne reverraient pas leurs légumes, pas plus que les gens qui ont présenté des tartes ou des bouillis”, souligne-t-il.

En tout, 12 caisses

de légumes ont été présentées au concours, afin d'être jugées selon leur apparence et leur qualité. Plus d'une dizaine de personnes ont inscrit leurs bouillis et leurs tartes aux pommes en compétition.



Les légumes présentés en concours ont été mangés, hier soir lors du souper communautaire.

Régie des permis d'alcool du Québec

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal Québec, H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
DERAGON, Régent 152 Route Rurale #5 GRANBY	1 restaurant	335 Principale GRANBY

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laffamme, avocat

La descente de la vessie

Un honnête chirurgien, pas fanatique du bistouri, accepterait-il d'opérer une dame de 91 ans qui se plaint d'incontinence urinaire? "C'était mon dilemme réemmené quant une non-génératrice en bonne santé, plantée devant moi, insista pour que je la guérisse de ce problème. "Je tiens à continuer à jouer aux cartes", précisa-t-elle. L'incontinence urinaire touche toutes les catégories de femmes, mais elle guette particulièrement certaines femmes de carrière déterminées à retarder les grossesses et c'est après la ménopause

nant que les cas de paralysie cérébrale fusent si nombreux, et les séquelles d'incontinence urinaire aussi courantes. **Les prolapsus de la vessie** L'incapacité à retenir l'urine s'explique comme ceci. Dans l'abdomen d'une femme normale, le bas de la vessie repose sur la paroi antérieure du vagin. Mais par suite du passage de gros bébés, à cause de fortes contractions pendant un accouchement, ou que ce soit le résultat de plusieurs grossesses rapprochées, les tissus supportant la vessie s'affaissent, et la vessie finit par descendre dans

risques qu'elles courent lorsqu'elles repoussent l'âge d'avoir des enfants. Une fois dans la trentaine, elles deviennent presque aussi vulnérable que les joueurs de baseball. Facilement éliminables du jeu! Au départ, plusieurs ne réussissent pas à être enceintes, d'autres sont

aux prises avec des complications pendant la grossesse. Quand à celles qui accouchent, elles finissent souvent avec des problèmes d'incontinence urinaire, soit à cause d'une délivrance laborieuse, soit à cause d'un relâchement des tissus. Cela ne revient pas à dire que je suggère automatiquement une césarienne pour toutes les femmes matures. Loin de là.

Mais avant d'accoucher, chaque femme devrait sérieusement se pencher sur le pour et le contre de cette intervention. Il faut cesser d'envisager la césarienne, comme un moyen de dernier recours. Au contraire, il s'agit d'un choix valable, une alternative à un accouchement par les voies naturelles. Fréquemment, des femmes ayant consacré

une partie de leur vie à une carrière par exemple, réalisant qu'à 35 ans, elles n'auront qu'un seul enfant. Influencées par les propos d'autres femmes vantant les joies de l'accouchement naturel, elles choisissent de vivre cette expérience émotionnelle sans même prendre le temps de s'informer des conséquences sur le plan physique. Rares sont les fem-

mes chez qui les accouchements ne laissent aucune trace. Une minorité seulement souffre d'incontinence urinaire, mais toutes ont un relâchement des parois vaginales. L'âge, ainsi qu'un manque d'oestrogène à la ménopause accentuant cette faiblesse. Voilà une raison de plus pour ne pas se priver d'oestrogène quand le besoin se faire sentir.



par **Dr Gifford-Jones** (collaboration spéciale)

qu'elle se manifeste avec le plus d'intensité. IL existe indubitablement un lien étroit entre l'incontinence urinaire et les accouchements. Les patientes d'aujourd'hui ont les victimes de la philosophie d'autrefois. Elles donnèrent naissance à des enfants à une époque où les césariennes étaient réservées exclusivement dans les circonstances de vie ou de mort. En ce temps-là, les gynécologues-obstétriciens jugeaient incompétents ceux de leurs confrères qui effectuaient de trop nombreuses césariennes. C'était la belle époque de "l'art" de l'obstétrique. Les médecins s'ennorveillaient d'extirper les gros bébés de bassins étroits. Fréquemment, les obstétriciens s'arcoutaient à la table d'accouchement, et tiraient de toutes leurs forces, à l'aide de forceps, sur la tête du nourrisson. Pas éton-

le vagin. Les muscles contrôlant le méat urinaire perdent de la force, et la moindre pression sur l'abdomen, comme rire ou éternuer, permet à l'urine de s'échapper. Marcher ou simplement s'asseoir sur une chaise, provoque pour certaines, des situations embarrassantes. Maintes femmes se sentent si profondément gênées qu'elles préfèrent ne plus sortir. Et lorsqu'en dernier recours la chirurgie ne parvient pas à la soulager, certaines se confinent à une vie de recluse. C'est pourquoi il vaut mieux prévenir que guérir ce genre d'affection. Heureusement pour les femmes d'aujourd'hui, outre la tendance à avoir moins d'enfants, les médecins ont ré-ajusté leur tir quand à l'importance des césariennes. **A ne pas écarter après 35 ans** Il faut néanmoins prévenir les femmes des

La santé

L'ÉDUCATION des ADULTES

À VOTRE SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR

FORMATION GÉNÉRALE

- | | |
|-------------------------|--|
| Algèbre | Géométrie |
| Anglais | Initiation aux sciences expérimentales |
| Arithmétique | Physique |
| Biologie | Relations humaines |
| Chimie | Système international (Métrique) |
| Français | Trigonométrie |
| Français aux Immigrants | |

FORMATION PROFESSIONNELLE

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| Agriculture | Mécanique d'entretien |
| Ajustage mécanique | Métrologie |
| Dactylographie | Sécurité construction |
| Lecture de plans | Soudage |
| Mécanique automobile | Tenue de livres |

FORMATION SOCIO-CULTURELLE

- | | | |
|----------------|--------------------------|----------------------------------|
| Vie familiale | Vie politique | Communication et média |
| Vie économique | Vie scolaire | Condition féminine |
| Vie sociale | Retraite et pré-retraite | Développement de la personnalité |
- Exemple de cours offerts: Parents efficaces, Femme vivante, Se reconnaître comme femme, Animation, Efficacité humaine, Couture pour enfants, Croissance personnelle, Préparation à la retraite, Auto-défense (pour femmes). Consultez le prospectus.

COURS AUTOFINANCES

L'an dernier, la Direction Générale de l'Éducation des Adultes ayant décidé de ne plus financer certains cours, nous devons recourir à l'autofinancement pour continuer à vous les dispenser. En voici des exemples:

- Alimentation
- Ballet-Jazz
- Bricolage-Menuiserie
- Peinture
- Yoga

Pour la prochaine session, tout autre demande pourrait être ajoutée à la liste précédente exemple: Golf, Karaté, etc...

Consultez le prospectus, (section bleue) ou contactez-nous.

AUTRES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

- | | |
|-----------------------------|---|
| Animation communautaire | Aide personnelle |
| Aide aux organismes, | Orientation, étude d'équivalences, profil d'études, |
| Formation de comités...etc. | Tests d'équivalences de niveau de scolarité...etc. |

INFORMATIONS

C.E.R.A.
Centre éducatif régional des adultes
57, rue Court, Granby
372-5451

INSCRIPTIONS 1982

WATERLOO 185 ouest, rue Lewis	{ 13 septembre 19h à 21h30
ST-CÉSAIRE 1881 rue St-Paul	{ 13 septembre 19h à 21h30
GRANBY 57 rue Court	{ 7-8 septembre 14h à 16h30 19h à 21h30

MISE AU POINT

Dans notre cahier publicitaire "Beaucoup d'allure...Chez Sears", en vigueur du 4 septembre au 18 septembre, veuillez noter à la page 24 l'article G#88323, n'est pas disponible, à la page 32, les lettres des rideaux illustrés ont été inversées, veuillez lire A au lieu de B et B au lieu de A.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Scars

Commentaires

Le maire Bellefleur: des propos à nuancer

Le commentaire de samedi était consacré à quelques unes des réflexions livrées par le maire Pierre Bellefleur, de Bromont, en réaction au rapport produit par la Commission municipale du Québec suite à l'enquête menée sur l'implantation de l'aéroport régional de Bromont. Mais d'autres propos de M. Pierre Bellefleur méritent l'attention, dont la relation de cause à effet qu'il établit entre la présen-



par Valère Audy

ce de l'aéroport et l'implantation d'IBM, GE et Mitel à Bromont et les 2,000 emplois perdus à Granby comparativement aux 2,000 créés à Bromont. Encore là, il n'y a rien de faux. Mais la rigueur analytique commande la nuance.

Si l'on ne peut nier que les promoteurs de l'aéroport aient visé juste en oeuvrant à son implantation, qu'ils aient en quelque sorte été des visionnaires, des créateurs avant-gardistes, ils ne peuvent tout de même attribuer à la seule présence de cet aéroport et des facilités récréatives qui l'entourent l'implantation des géants industriels maintenant établis à Bromont. La proximité de Granby, une ville qui offre des services aussi nombreux que variés, constitue également un atout majeur pour Bromont.

Quant aux emplois créés, si le maire de Bromont veut vraiment comparer sa ville à celle de Granby, il doit reculer d'une dizaine d'années pour porter un jugement qui soit juste. Il doit se rappeler que Bromont était une ville à bâtir plutôt qu'une ville à rebâtir et admettre que Granby, dans son effort de restructuration industrielle, a créé bien plus que 2,000 emplois et que de tous ceux qu'elle a créés depuis '70 il lui en reste plus que cela en dépit des 2,000 que la récession économique lui a fait perdre.

En conséquence, sans rien enlever aux créateurs et promoteurs de Bromont, il convient d'affirmer que les administrateurs de Granby ont aussi bien réussi. Certes, ont-ils aujourd'hui quelques milliers de chômeurs sur les bras, mais des chômeurs que Bromont ne peut avoir pour la bonne et simple raison que cette ville n'avait rien comme industrie il y a une dizaine d'années et que les risques de pertes d'emplois dus aux fermetures de vieilles usines étaient nuls.

C'est dire que Bromont se trouve avantagée par rapport à Granby en matière de progression de l'emploi. Mais il reste cependant que rien n'empêche d'espérer des jours meilleurs pour Granby même si elle ne connaît pas aujourd'hui le succès de Bromont à ce chapitre, éprouvant même de sérieuses difficultés, et que les Granbyens préfèrent encore de beaucoup leur compte de taxes municipales à celui des Bromontois. Comme quoi les apparences trahissent souvent la réalité, comme quoi les administrateurs de Bromont n'ont pas à regarder Granby de trop haut.

Pensées de Charles

L'argent: Oui, il pousse parfois dans les arbres. Pas souvent, mais ça arrive.

Bibliothèque: Que pensez-vous du constructeur qui, après avoir érigé une magnifique bibliothèque, s'étonne qu'on n'y place pas que des livres neufs!

La méditation: Pour bien vous connaître, ayez-y recours. Plus on prend conscience de soi, plus on vit intensément.

L'espion: Il est sans visage et, seule une erreur de sa part permet parfois de le repérer parmi d'autres gens.

Conseil: Aidez votre mari ou votre femme à vivre plus longtemps. Vous serez heureux.

Le bonheur: Pas plus que le succès ne remplace la douceur du foyer, l'argent n'est un succédané à l'amour.

La liberté: Peut-on apprendre à penser librement lorsque l'on vit sous une dictature?

La femme: Il n'y a pas de femme laide, il n'y a que des paresseuses et des négligentes.

Charles le Prince

LES "CHARRONGNARDS"....



Réflexion

Sur le chemin des écoliers

Avec septembre, nos rues revoient leurs étudiants et leurs autobus scolaires. Jeunes et moins jeunes, par milliers, reprennent le chemin de l'école.

On les identifie aisément autrefois dans leurs costumes réglementaires. Aujourd'hui, la tenue vestimentaire n'existe plus, la mécanique scolaire semble laisser moins de place à la poésie.

Autrefois, l'école accueillait des jeunes venant de familles stables, le milieu de vie assurait une éducation de base, les jeunes comme les éducateurs rencontraient des défis moins considérables.

Aujourd'hui, nous disait un éducateur, les jeunes savent de tout mais n'ont rien appris, presque la moitié viennent de familles ébranlées, les bouleversements bousculent tout le monde y compris les jeunes.

La pédagogie scolaire doit varier ses approches pour atteindre sa population, elle doit re-vaucher les influences négatives d'une civilisation visiblement en problèmes graves.

Eduquer c'est épanouir un enfant aux magies de la connaissance et aux lois de la vie. Les moyens d'apprendre ont augmenté, c'est tant

mieux car les lois de la vie sont plus difficiles à identifier.

Les parents comme les éducateurs doivent tout faire pour assurer une vie convenable à la génération montante.

C'est réellement démontant pour les jeunes. 540,000 sont en chômage, l'avenir ne se précise pas. Les faillites des adultes en beaucoup de secteurs de vie ne sont pas pour les encourager.

Il ne faut pas escompter que l'école pourra, seule, renverser les courants qui affectent les personnes, les familles et le climat général.

Nous pourrions tenter d'espérer qu'une machine électronique nous offre soudainement un tableau des vraies valeurs de la vie, mais ces machines doivent être programmées.

On a beau répéter que tout change et que nous pourrions vivre sans foi, ni loi, les impératifs de la nature et de plan de Dieu suivront leurs cours.

Nous sommes au début d'une nouvelle civilisation, prions Dieu d'aider l'humanité à se tracer des chemins d'avenir.

Bonne année aux étudiants et aux éducateurs.
H. Chapdelaine, prêtre

Les lecteurs

Une pensée mesquine et simpliste

Une déclaration récente du gouvernement péquiste fait preuve, une fois de plus, d'une pensée mesquine et simpliste qui fait la risée du Québec. Quant à moi, j'ai honte d'être représenté par un tel parti.

Suite à la démission de Claude Ryan comme chef du Parti libéral du Québec, Marcel Léger, ministre de l'Environnement, disait: "Son départ a été causé par les éléments anglophones du parti, qui n'acceptaient pas le caractère québécois qu'il cherchait à lui inculquer." C'est absurde!

Tout d'abord, des 43 libéraux élus à l'Assemblée nationale, cinq ont été mentionnés comme appuyant M. Ryan et trois d'entre eux n'étaient pas francophones.

La tirade de M. Léger n'est qu'un autre exemple des gestes désespérés et irraisonnés auxquels recourt le gouvernement péquiste pour houspiller les Anglophones. D'autre part, bon nombre d'Anglo-Québécois sont des nationalistes ardents. Le fait de n'être pas péquiste ne signifie pas qu'ils ne sont pas dévoués au Québec et fiers d'être Québécois.

J'espère que les propos de M. Léger n'ont fait les manchettes qu'au Québec où nous sommes rompus à ce jeu. En dehors du Québec, nous pourrions être jugés avec mépris.

S. Namyalc,
Montréal

Les grands titres

Réunion à Toronto du Fonds monétaire international

Du pessimisme dans l'air

TORONTO (AFP et P) - Le grand rendez-vous annuel des responsables financiers du monde a commencé officiellement lundi à Toronto dans une atmosphère de pessimisme jamais atteinte depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Les quelque 5.000 financiers, dont 146 grands argentiers, qui assistent à l'assemblée annuelle du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale s'inquiètent en effet des nuages qui, brutalement, se sont accumulés sur le système financier mondial. Une interrogation est présente dans tous les esprits : après la Pologne, la Roumanie et le Mexique, quel pays allongera la liste des Etats "faillis" ?

Dans la grande salle de réunion de l'hôtel Sheraton, le premier ministre canadien, M. Pierre Trudeau, a lancé une grave mise en garde en prononçant son discours de bienvenue : "Nous ne pouvons, a-t-il dit, nous payer le luxe de crises financières internationales".

Les chiffres sont là,

qui donnent la mesure du péril.

L'endettement total des pays du tiers-monde a atteint à la fin de l'an dernier \$540 milliards, soit l'équivalent des

deux tiers du budget des Etats-Unis.

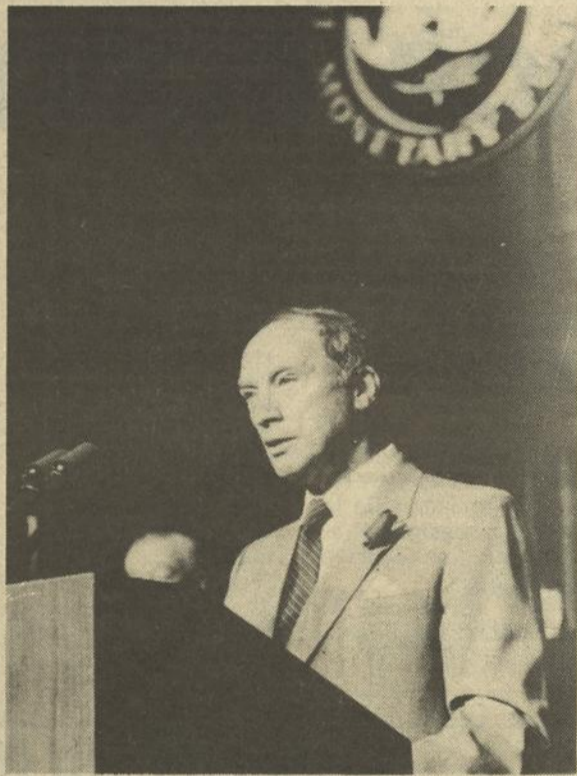
Et pourtant, Washington affiche publiquement un certain optimisme. Le secrétaire américain au Trésor, M.

Donald Regan, a admis qu'"il y a actuellement quelques problèmes dans le système financier international", tout

en estimant "possible d'y faire face". Après l'éclatement de la déroute du Mexique, le pays le plus endetté du

monde (\$80 milliards) les Etats-Unis, conscients du danger, ont été les premiers à se mobiliser. Ce sont eux

qui ont également proposé la mise en place d'un fonds spécial à utiliser en cas de "crises financières majeures".



Le premier ministre Trudeau, inaugurant la rencontre a demandé aux pays de ne pas établir une politique d'aide qui aurait pour effet de réduire certains pays à la mendicité.

Vins et spiritueux un peu plus chers

MONTREAL (PC) — La SAQ modifiera, à partir de lundi 13 septembre, les prix de ses vins et spiritueux, a fait savoir, vendredi, la société d'Etat, en raison de la hausse de 15 pour cent de la taxe d'accise fédérale et de l'évolution des parités monétaires — actuellement favorable au dollar — et particulièrement en ce qui regarde le franc français.

En résumé, de bonnes et de moins bonnes nouvelles, puisque, d'un côté, il y aura une légère diminution des prix de la grande majorité des vins et des liqueurs français, et aussi des vins espagnols, alors que les prix des produits de tous les autres pays, les vins comme les spiritueux, augmenteront une fois encore.

Pour ce qui est de la baisse, indiquait vendredi la SAQ, elle sera fonction des prix actuels, et pourra aller grosso modo de \$0.05 à environ \$1.20 pour les produits les plus coûteux.

Côté vins espagnols, la diminution sera minime, de \$0.05 à \$0.10, tandis, par exemple, qu'un vin comme le Muscadet de Remy Pannier, passera de \$9.25 à \$8.95. Les hausses

Par ailleurs, les prix des vins italiens et de ceux produits au Québec augmenteront un brin, de \$0.05 à \$0.10, selon les prix actuels.

Même chose pour les spiritueux, d'ici, de Grande-Bretagne et d'ailleurs, ce qui comprend les scotchs et les gins, pour lesquels la hausse moyenne sera de \$0.80 la bouteille.

Nouveau diocèse

CITE DU VATICAN (AFP) — Jean-Paul II a créé un nouveau diocèse (éparchie) pour les Libanais catholiques de rite maronite au Canada, a annoncé lundi le Vatican.

La nouvelle éparchie de Saint-Martin-de-Montréal rassemblera tous les quelque 50.000 catholiques résidant dans le pays.

Le pape a confié la nouvelle éparchie à Mgr Elias Chanine, âgé de 68 ans. Mgr Chanine, qui est né à Ebrienne, au nord du Liban, a été ordonné prêtre en 1939 après avoir terminé ses études à Beyrouth. Depuis 1968 il vivait à New York où il était curé d'une paroisse de Brooklyn.

PLUS DE 300 GAGNANTS ONT RÉCOLTÉ «INSTANTANÉMENT» DES LOTS DE 5 000 \$ ET 10 000 \$ À LA LOTERIE LOTO-BASEBALL

Voici une liste partielle.

GAGNANTS DE 5 000 \$

- | | |
|---|---------------------------------------|
| Yves Grégoire
St-Jérôme | André Dallaire
Kénogami |
| Fernande Landry
Pontbriand | Pierre Laroche
St-Laurent |
| Jacqueline Caron
Aylmer | Richard Caron
Montréal |
| R. Lessard
St-Laurent | Ginette Lemyre
Montréal |
| V. Dussault
Loretteville | W. Daoust
Montréal |
| Georges Beaulac
Montréal | John McGowan
Montréal |
| Denise Brouillard
Ile Bizard | Pauline Ricard
Shawinigan |
| Anne-Marie Dionne
Coaticook | John Sanoluk
LaSalle |
| Antonio Dituri
Le Gardeur | Robert Dugal
Arvida |
| Yung Jui Lin
Montréal | Jackie Samson
Foster |
| H. Tourangeau
Montréal | Roger Leblanc
Noranda |
| Raynald Gaumont
St-Méthode | Robert Duclos
Ste-Anne des Plaines |
| Michel Leclerc
Sillery | Yvette Dinelle
Montréal |
| Michel Larouche
St-Hubert | Josef Hirt
Châteauguay |
| Ginette Knight
Sheldrake | Réjeanne Lapointe
Chibougamau |
| Maurice David
Gatineau | Jean Buisson
Shawinigan-Sud |
| Jean-Pierre Houle
Shawinigan-Sud | Fernand Morasse
St-Léonard |
| Thérèse Paquette
Montréal | Serge Tassé
Montréal |
| Claude Murray
St-Leonard | Patrick O. Dwyer
Aylmer |
| Rock Dufresne
Sherbrooke | Claude Bérubé
Rivière-du-Loup |
| Georgia Clarke
Montréal | Guy Boucher
Lachine |
| Marcel Gagnon
St-Hilarion | Lucienne Béland
Matane |
| Michel Valade & Sammy Sansalone
Montréal | Maurice Brassard
Chicoutimi |
| Norma Knight
St-Louis de Terrebonne | Jocelyne Deschênes
Montréal |
| Normand Blain
Montréal-Nord | Denis Isabelle
Lauzon |
| Jacques Gosselin
Sept-Iles | Carol Voyer
Hull |
| | Mme Beaulieu
St-Romuald |

GAGNANTS DE 10 000 \$

- | | |
|--|--|
| René Perreault
Hudson | C. Jacques & C.
Murray |
| Francine Bélanger
Evain | Melocheville |
| Z. Ouellet et
J. St-Laurent
Rimouski | Saad Salamat
Montréal |
| Paulette Trugeon
Lac-à-la-Tortue | Claude Longpré & Jean-Yves Thériault
Montréal |
| Finnegan Donald
St-Hubert | Marcel Lebel
St-Hubert |
| Pierre Lefebvre & Denis Lefebvre
Marieville | France Riopel
Maniwaki |
| Adèle Bissonnette
Dorion | Linda Dugas
Sept-Iles |
| Émond Émil
Montréal | Annette Filiatrault
Ville-Émard |
| Jean Pellerin
Cap-de-la-Madeleine | Claude Cantin
Shawinigan |
| Lucille Moses
Boisbriand | P. Basztanyk
Montréal |
| Claire Pitre
Montréal-Nord | J.P. Guilbault
St-Constant |
| Isabella Brouillard
Notre-Dame de Grâce | Huguette Robillard
Montréal |
| D. Marcoux
St-Nicolas | Sylvie Gladu
Marieville |
| Jacqueline McLean
Québec | Vincenzo Sicurella
Montréal |
| Marie-Paule Villeneuve
Pointe-Gatineau | R. Breton
Pont-Rouge |
| Marc Cloutier
Montréal | Gregory Wayland
Dorval |
| Ginette Giroux
Beauceville | Jocelyne Leclerc
Chicoutimi-Nord |
| Marie Iannucci
Montréal | Lucille Dufresne
Montréal |
| Joanes De Serres
Amos | Claude Frenette
Québec |
| Chuck Narvey
Laval | Louis R. Morin
Gascons |
| Monique Brodeur
St-Alexandre | Alain Bernard
Granby |
| Roger & Pierrette
Laramée
Valleyfield | Line Dubé
Montréal |
| Jacques Denis
Montréal | |
| Annette Lepage
Montréal | |
| Cécile Girard
Chicoutimi | |



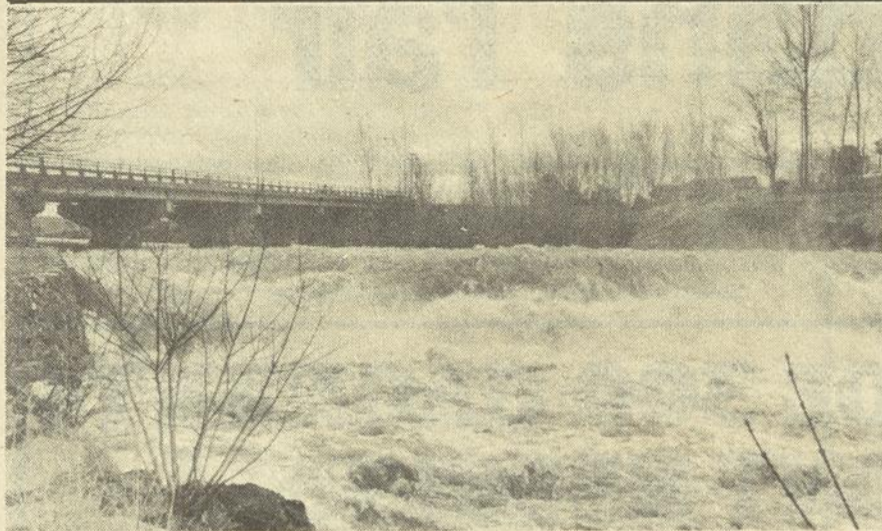
loto-québec

ANNONCE



Dossier

YAMASKA



Eau limpide et tumultueuse jadis... la Yamaska a perdu la plupart de ses attraits au point d'être maintenant l'un des cours d'eau les plus pollués du Québec.

La dépollution moteur de la relance économique

GRANBY — En prenant la décision d'investir pour les 10 pro-

chaines années \$2 milliards dans l'assainissement des eaux du Québec, le gouvernement Lévesque mettait sur pied, en 1978, le deuxième plus important chantier de construction après celui de la Baie James.

Le cabinet ministériel a donc fait d'une pierre deux coups: régler le problème de la pollution des eaux et susciter une reprise économique.

"En investissant \$2 milliards dans l'assainissement de l'eau, on

améliore bien sûr la qualité de l'environnement pour les générations actuelle et future de Québécois mais en même temps, on crée au cours de la période où se font ces investissements plus de 60.000 emplois directs et indirects, en plus de permettre à bon nombre d'entreprises du secteur privé de survivre à la crise économique", déclarait récemment le ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger, lors d'une conférence de

presse tenue à Montréal.

Selon le ministre "le rythme des investissements en 1982-83 correspondra, à deux millions près, aux objectifs de relance économique établis par le Conseil du Trésor. Nous prévoyons investir cette année 223 millions de dollars dans l'assainissement de l'eau et le gouvernement du Québec supporte à lui seul environ 82 pour cent des frais associés à ces investissements."

UN PRÊT PERSONNEL



**UN OUTIL
FINANCIER**
de votre caisse populaire

CAMELOT DU MOIS DE JUILLET 1982



CLAUDE POMERLEAU
de Granby

se voit décerner le titre de camelot du mois, dû à son travail exceptionnel. Claude livre ses journaux chaque matin depuis 5 ans à ses 45 abonnés. Ses loisirs favoris sont la compétition de carabine, le tennis et le soccer. Il fréquente le Séminaire du Verbe Divin et est en secondaire IV. Son ambition est de se perfectionner en électronique.

Pour son assiduité dans son travail de camelot, Claude se voit décerner le titre de camelot du mois de juillet 1982. Il a reçu un certificat de mérite ainsi qu'une prime.

FÉLICITATIONS CLAUDE!

(Publi-reportage)

Liste des industries ayant conclu une entente avec le ministère de l'Environnement dans le cadre du programme d'assainissement des eaux

Municipalités / industries	Coût estimé Travaux en réalisation	\$ Travaux réalisés
Acton Vale		
Caoutchoucs Acton Ltée	20 000,\$	
Eberhard Faber (Canada) Ltd	20 000,\$	
Tapis Perless Ltée (division des Carpettes)	200 000,\$	
Tapis Perless Ltée (rue Roxton)	50 000,\$	
Bromont		
* Mitel Semiconductor Inc.		300 000,\$
* BMF Condel Inc.		1 000,\$
* IBM Canada Ltée		60 000,\$
Cowansville		
Albany Canada Ltée	50 000,\$	
* Plastech Inc.		25 000,\$
* Formules d'Affaires Moore Ltée		15 000,\$
Kahru-Titan Canada Ltée	5 000,\$	
Union Carbide Canada Ltée	30 000,\$	
Institut Pénitentier de Cowansville	100 000,\$	
Realmont	15 000,\$	
Farnham		
* Coopérative des Pommiculteurs du Québec		40 000,\$
Tapis Coronet Ltée	300 000,\$	
Granby		
Westinghouse Canada Inc.	30 000,\$	
Tapis Peters Ltée	100 000,\$	

Tissus Hafner du Canada Ltée	100 000,\$	
* Trebor Canada Inc.		1 000,\$
* Skis Rossignol Canada Ltée		5 000,\$
Simonds Cutting Tools, division Wallace		
Murray Canada Ltée	60 000,\$	
* Extrusions de Plastiques G.M.		25 000,\$
* Salaisons Expo Ltée		150 000,\$
* Imp. Montréal-Granby, div. Uniprimerie inc.		5 000,\$
Keuffel & Esser du Canada Ltée	10 000,\$	
Emballages Polyform Inc.	50 000,\$	
Esmond, une division de Dominion Textile Inc.	80 000,\$	
* Compagnie Fédérale Pioneer Ltée		1 000,\$
Filatures Coronet	20 000,\$	
* Corporation Plastalène Ltée, usine 1		1 000,\$
J.L. De Ball Canada Inc.	100 000,\$	
* Devden Inc.		6 000,\$
Circo Craft Co. Inc.	200 000,\$	
Colorfil Ltée	2 000,\$	
Burlington Canada Inc.	50 000,\$	
Métachimie Canada Ltée	10 000,\$	
Aldex Chemical Co. Ltd	20 000,\$	
* Moteurs Leroy-Somer Canada Ltée		10 000,\$
Papiers Denis & Robert Canada Inc.	5 000,\$	
Line Canada Machine-Outil Ltée	10 000,\$	
* Klockner-Moeller Ltée		10 000,\$
Agropur, Coopérative Agro-Alimentaire, Projet G, usine 2	200 000,\$	
* Manac Inc.		1 000,\$
Lac Brome		
Clairol Canada Ltée	300 000,\$	
Marieville		
Ivaco Inc.	2 500 000,\$	
* Produits Coq d'Or Ltée		50 000,\$
* Compagnie Résestel Ltée		5 000,\$
Rougemont		
A. Lassonde & Fils Inc., usine no 1	300 000,\$	
A. Lassonde & Fils Inc., usine no 2	50 000,\$	
Ste-Angèle-de-Monnoir		
Produits Jalisson Inc.		3 000,\$
Ste-Marie-de-Monnoir		
Les Fromages Gemme (1975) Inc.	80 000,\$	
St-Michel-de-Rougemont		
196. Société Coopérative Agricole Légubec	250 000,\$	
Upton		
Ferme La Poule Blanche Ltée	5 000,\$	
Waterloo		
Champignons Slack Ltée	600 000,\$	
* Paramount Production Inc.		405 000,\$
* Consumer Glass Co. Ltd.		35 000,\$

* Industries dont les travaux sont réalisés

mique



Michel Larose

Le programme d'assainissement des eaux ne concerne pas uniquement que les municipalités. Des protocoles ont également été signés auprès des industries (notre tableau) dont le plus important dans la région regarde la compagnie Ivaco qui déverse ses déchets industriels

dans la rivière Richelieu. Les travaux qui sont entrepris dans cette usine métallurgique de Marieville sont actuellement évalués à \$2.500.000. L'industrie agricole fait également l'objet de protocole d'assainissement. Dans la région de la Yamaska, on compte 3.854 produc-

tions agricoles. De ce nombre, 2.305 ont reçu la visite des inspecteurs de l'Environnement soit 60 pour cent d'entre eux. Et au niveau des plans correctifs, 542 productions agricoles se sont conformées aux attentes

Nord de la Yamaska, on compte quelque 160.000 porcs pour environ 200 producteurs. La pollution porcine a été une source de pollution maintes fois dénoncée et l'intervention du ministère vise essentiellement à con-

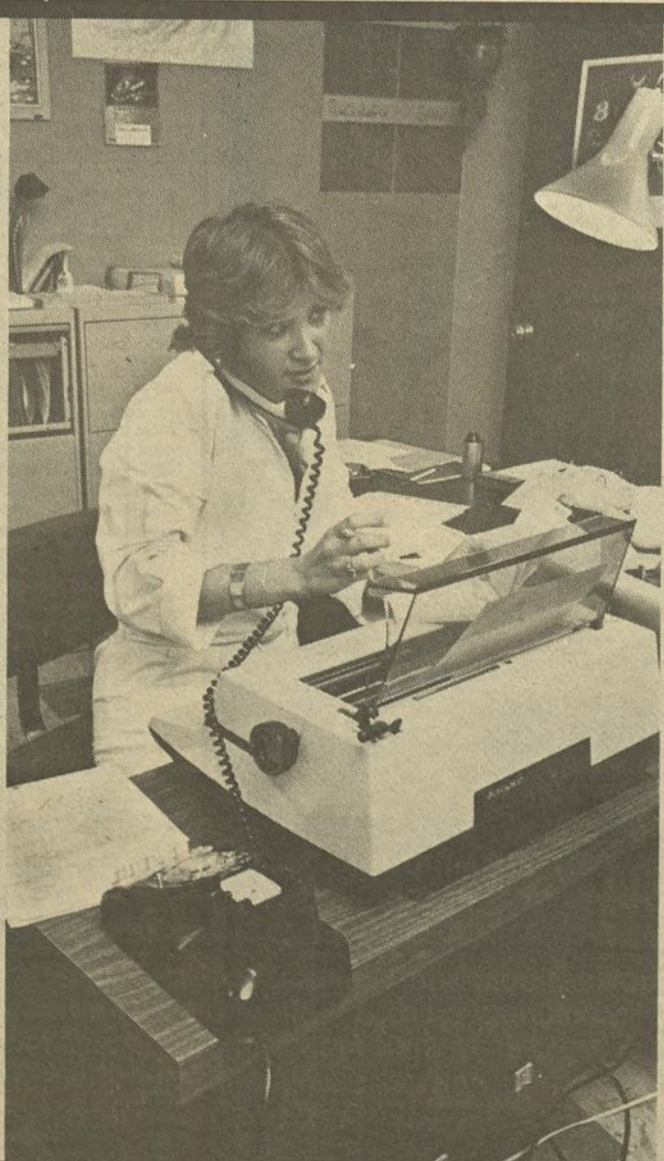
DEMAIN: A l'école des chantiers

du ministères et 679 ont reçu un avis de correction. Au total, d'estimer le ministère, ces protocoles vont générer un investissement de \$1.500.000. Autour de la branche

trer cet autre problème. Toutefois, des recherches approfondies se poursuivent afin de trouver la meilleure méthode pour éliminer le purin. Chose qui n'est pas encore faite.



Josée Roy, ergothérapeute, soins à domicile



Hélène Quesnel, secrétaire d'école



LES TRAVAILLEUSES ET LES TRAVAILLEURS DU SECTEUR PUBLIC



Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

A VENDRE ou à louer maison uni-familiale, située à Ste-Cécile de Milton, 5 chambres à coucher, garage double, libre immédiatement. Tél. 372-5003 ou 372-3717.

AUBAINE \$39,500. Cottage, Style Suisse, avec piscine et garage, particulier. Tél. semaine 1-521-2594, fin de semaine 372-0753.

IL FAUT VENDRE
Toute offre considérée.
MAISON impeccable, briques & aluminium, garage chauffé. Intérieur luxueux, 5 1/2 plus sous-sol fini, franklin, beaucoup commodités incluses. Magnifique terrain paysagé. Tranquillité assurée. 372-3161.

MAISON neuve, 743 Caron, Granby, prix \$36,300, éligible aux subventions provinciales, taux 13 1/2% pour 3 ans. Aussi subvention fédérale, \$3,000, prête à habiter 1er septembre, ouvert aux visiteurs le dimanche de 2 à 4 heures. J.R. Tremblay Inc., Tél. 1-819-563-8685.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à 372-1330 (de 9h. à midi).

ST-CESAIRE: MAISON CENTENAIRE entièrement restaurée, piscine, foyer, Jenn-Air. Terrain riverain 44,000 pieds carrés. Hypothèque \$46,000. Directement du propriétaire. Prix demandé \$55,000. Téléphone: 469-4739 (jour de préférence).

ST-DAMASE: superbe résidence, 147 rue Principale, face au presbytère, 2e étage transformée en loyer à revenus, et bureau attenant loué à professionnel: revenus de loyer \$300. par mois; meublée ou non, prix demandé: \$72,000. S'adr: Mme Germaine Cordeau, 774-2787 (visite sur rendez-vous seulement).

Waterloo: bungalow, 5 1/2 pces, s-sol semi-fini, chauff. élect, tapis mur à mur, système ventilation, terrain 60x100, prix à discuter. 375-2914

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE Citadelle, 14x64, 3 c. à c. sur terrain 160x130, châssis et portes thermos neufs, arbres matures, remise, etc... \$24,800. Tél: 378-8894 ou 110 Lachapelle, Ste-Cécile de Milton.

ROULOTTE Appalache, 1977, 35 pi., très propre, toute équipée, \$9,000. Tél: 293-6871.

207 CHALET A VENDRE

CHALET à vendre, isolé, meublé, chauff. élec., comptant minime, facilité paiement 8%, prix demandé \$15,000 négociable. 378-9286 ou 375-1429.

208 TERRAINS A VENDRE

CONSTRUISEZ à votre goût, dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél: 378-3472 ou 372-6034.

208 TERRAINS A VENDRE

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! A VENDRE plusieurs beaux terrains boisés, 100x200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500, chacun. Situés à Ste-Cécile de Milton, dans la rue Béliand. Inf: 920 Chemin St-Valérien, Ste-Cécile-de-Milton. 378-1873.

MONT-PLEASANT très grand terrain, 100,000 pieds, rue Willy, 195 par 225 de façade, prix raisonnable. 70 Cairns, Granby. 372-8703.

PROJET ST-HUBERT ENR. Canton Granby, beaux terrains sur hauteur, cadastrés, 150 x 134 et plus, à partir de \$3,500. Termes facile. Profitez de la subven. gouvernementale pour construire la maison de vos rêves. Pour rendez-vous, samedi et dimanche inclus. R. Lapalme, 372-3027.

209 FERMES A VENDRE

A VENDRE OU A LOUER mini-ferme, 5 acres, maison 2 étages, grange, étable. 534-2075.

209 FERMES A VENDRE

FERME A VENDRE avec grange, 27 acres, étang, rivière. Tél. (1) 292-3843

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR à vendre, avec chambre froide, 3 logis, bon chiffre d'affaires. S'adresser: 547 Cowie, Granby.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

BROMONT: chalet Suisse à louer, meublé, foyer, tranquillité, espace nature, idéal pour couple: saison ou année. Tél: 372-8147, matin ou soir.

213 HOTELS ET MOTELS

MOTEL avec permis de boisson, salle de réception cap. 125 personnes, bar capacité 175 personnes, salle conférence 40 personnes, 10 chambres, 4 appartements meublés, 9 acres de terrain, lac, pelouse, cour en asphalte, rénové à neuf. Situé aux environs de Cowansville. Population environnante 100,000 personnes. Chambres et appartements meublés à neuf. Vente privée. Pas d'agent. Prix \$170,000. Information traitée confidentielle. Tél. 263-3180 ou 263-0837 soir.

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIEL Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-(514)-326-1201, à frais virés.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2 et grand **3 1/2**, meublés, chauffés, très propres, libres, 372-1378.

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, frais peint, câble TV, stationnement déneigé, prise auto, 30 Elgin. Tél. 372-2678

APP. 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés, taxes comprises. Tél. 378-1486.

APP. 2 1/2, 31 Centre, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, à 94 St-Urbain. AUSSI grand logis 3 1/2, non meublé, libre, 133 Drummond. Tél. 372-2173.

APP. 3 1/2 - 4 1/2 pces, meublés, bloc neuf, près des Galeries. Tél: 378-3050.

APP. 3 1/2 grandes pièces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service laveuse et sècheuse, situé 400 St-Vincent, et 303 St-Charles Sud. AUSSI: beau grand 4 1/2 neuf, non meublé, à 303 St-Charles Sud. Libres immédiatement. 378-4486.

APP. 3 1/2 pces et 4 1/2 pces, meublés ou non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3 1/2 pces, situé rue Cartier, \$250 chauffé et meublé. S'ad. 375-1829, 378-1997.

APP. 3 1/2 pces, meublés, ou non meublés. Tél: 378-8557.

APP. 3 1/2 pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél: 372-1698 ou 375-1392.

APP. 4 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, \$290 par mois. AUSSI 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Aussi: 3 1/2 avec réfrigérateur et poêle, chauffé, eau chaude fournie, \$245 par mois. Aussi 4 1/2 non meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$260 par mois. Tous situés boul. Fortin. Tél. 378-8690

APP. 4 1/2, meublé, à sous-louer, 330 Simonds Sud, app. 17, libre immédiatement. Tél: 372-1677.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries de Granby, accès à la laveuse-sècheuse, libre immédiatement. Téléphone à: 378-7874 ou à 372-6034.

APT. 2 1/2 et 3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, libres immédiatement. Aussi 2 1/2 libre 1er octobre, situé rue St-Hubert. 378-8251.

APT. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, rue Duvernay près Bouchard, 1er étage, service de lavage, endroit tranquille. Tél. 372-0659.

APT. 3 1/2 pces, rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système balayeuse centrale, balcon, prise-auto, \$295. par mois, libre sept. S'adr. à 99 Bourassa. 372-3590.

GRAND 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, situé 636 St-Jacques. Libre 1er oct. Tél. 378-8523 après 6h à 372-7912

GRANDE PIECE meublée, chauffée, éclairée, avec cuisine complète, libre 1er octobre, \$155. par mois. Téléphone à 378-7874 ou à 372-6034.

LIBRE 3 1/2, meublé, très chic, style canadien, tranquille, près des Galeries, 615-2 J. Talon, \$260. Tél. 372-0200.

LOGIS NEUFS: 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. \$235/mois. Tél: 378-7434.

TRES BEAU logement 3 1/2, endroit tranquille, insonorisé, meublé ou non, libre immédiatement. Tél: 378-1092.

243 MAISONS A LOUER

GRANBY: maison canadienne, 2 étages, 4 chambres, salle de bain, foyer, 2 s. bain, garage, site enchanteur, libre immédiatement. 372-8147.

MAISON à louer, grand terrain, bien située, 197 rue Paré, Granby. Pas d'agent. 467-2656.

MAISON Campagne de St-Joachim, 3 chambres à coucher, grand garage, 4 acres, libre immédiatement, \$300. Tél. 243-0391.

244 LOGEMENTS A LOUER

2-4 1/2, rue Evangéline, Granby, taxes payées, déneigement, service concierge. Informations: tél. 378-5041 ou 296-4983.

3 1/2, COIN COWIE et St-Joseph, chauffage électrique, stationnement, \$265. par mois. Soir: 372-9224.

4 1/2 à louer, eau chaude fournie, \$250 par mois. Tél. 375-3332.

BAS de duplex, très beau 5 1/2 pces, avec grande remise au sous-sol, et droit sur cour arrière. 375-2680.

BEAU grand 3 1/2 moderne, peinture fraîche, libre immédiatement, à 133 Drummond, près du lac. AUSSI: 4 1/2 à 12 Penelle, Roxton Pond, libre 1er sept. Tél. 372-2173.

BLOC EN BETON à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré; 4 1/2, lave-vaisselle inclus, à partir \$295.; 5 1/2, à partir \$345. Toutes taxes incluses; disponibles immédiatement. Payez à partir du 1er sept. seulement. Situés rue Fernandel. 372-7129 ou 372-1636.

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements, 2 à 3 c.c. \$370. et \$400. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

GRAND 3 1/2, installation laveuse-sècheuse, 94 Assomption, \$180. par mois, libre 1er octobre. 372-0102 après 5 hres.

244 LOGEMENTS A LOUER

COWANSVILLE grand 4 1/2 dans un 6 logement récent, situé à 159 rue Brown, prix \$225 par mois. Notez bien, tout le recouvrement du plancher sera refait à neuf et à votre goût. 378-3951 et 372-6034.

GRAND 4 1/2 à louer, pour 1er octobre, prix \$250 par mois, situé 329 Desjardins, apt. 10. Tél. sur l'heure des repas et le soir 378-1444.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

avec foyer et lave-vaisselle, 4 1/2 et 5 1/2, construction entièrement de béton, insonorisation assurée. Conciergerie. Stationnement privé. Service d'entretien. Tél: 378-1457.

LIBRES IMMEDIATEMENT: 4 1/2 situé 13 Mountain, demi sous-sol, endroit tranquille, (adultes), \$235. AUSSI 75 Fatima, 6 1/2 pces, repeint au complet, 1er plancher \$375; 5 1/2 à \$350; 4 1/2 à \$310. 335-375 Langlois: 4 1/2 à \$300; 5 1/2 demi sous-sol repeint, près école \$305. Pour inf: 372-0382.

LOGEMENT 4 1/2 à sous-louer, très grand, propre, remise, stationnement, prise pour auto, \$216 par mois, libre 1er novembre, situé rue St-Urbain. Après 5 hres 375-1489.

LOGIS à sous-louer, 4 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, porte patio, buanderie, stationnement privé. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant, ni d'animaux. Libres immédiatement. \$235/mois. Tél: 378-7434.

TRES BEAU logement 3 1/2, endroit tranquille, insonorisé, meublé ou non, libre immédiatement. Tél: 378-1092.

LOGIS 3 1/2 pces, près des Galeries, demi sous-sol, très propre, inst. lav.-séch. Libre 1er oct. \$195 par mois. 378-9541.

LOGIS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, meublés. S'adresser à Chateaufort Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3 1/2, non meublé, chauffage électrique, installation laveuse-sècheuse, taxes payées, rue Drummond, près du lac, libre 1er octobre. 375-5317.

LOGIS 3 1/2, rue St-Joseph, grandes pièces, très propre, neuf de 2 ans, escalier intérieur, service de lavage, \$195 par mois. Tél. 372-0659 ou 372-5440.

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer, libre immédiatement, \$275. par mois, 631 Honora-Lussier, app. 6. Tél: 378-2011.

LOGIS 4 1/2 pces, avec eau chaude et taxes, \$250 par mois. Aussi 4 1/2, meublé, situé rue Bourgeois et Boul. Fortin. Tél.: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pièces, dans bloc de 6 logis neufs. Tél. 372-6157

LOGIS 4 1/2 pces, au 3e étage, rue Principale, libre immédiatement. 372-6263, entre 9H. a.m. et 5H. p.m.

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries Granby. Tél: 378-8903.

LOGIS 4 1/2 pces, situé 3 Terrasse Groulx, non meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, maison 2 logis, prix 375 par mois, libre 1er novembre. 378-2998.

LOGIS 4 1/2 pces, construction récente, toutes taxes payées, libre 1er octobre. 378-3050.

LOGIS 4 1/2, neuf, insonorisé, place lave-vaisselle, près des Galeries 610-12, 620-22 Lussier, \$300. 147-5 Simond N, 620-6 Jean-Talon, ménage fait à neuf, \$275. Tél. 372-0200.

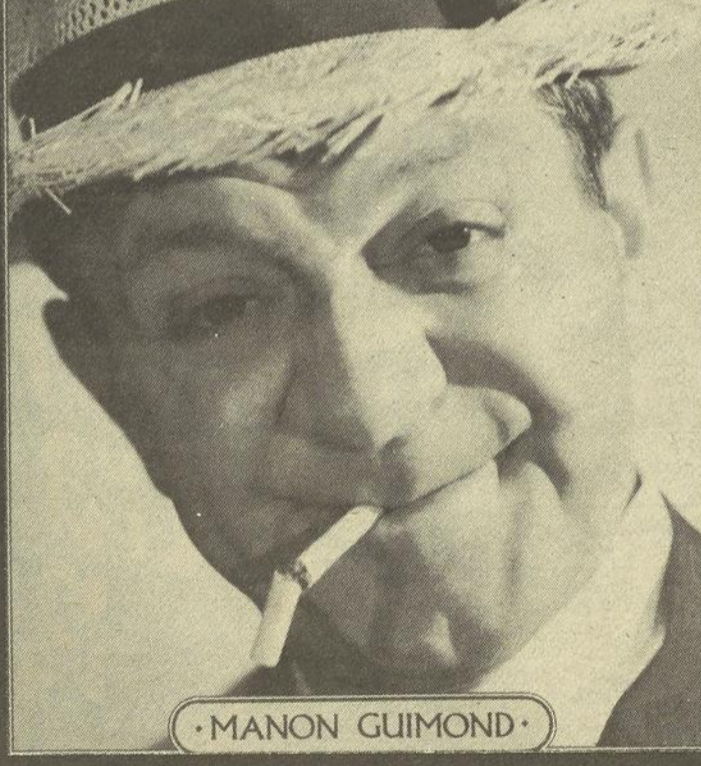
LOGIS 4 1/2, dans le bas d'un duplex, situé rue Albert, chauff. élect., inst. lav.-séch. libre 1er octobre. Aussi désire acheter un porte-bébé Snugli usagé. Après 5 hres 375-1676.

LOGIS 5 1/2 pces, moderne, chauffage élect. Inst. laveuse-sècheuse. Libre en nov. A 49 St-Joseph. Tél. 372-3518

LOGIS 5 1/2, 38 rue Cyr, chauffage électrique, garage, demi-sous-sol. Libre 1er novembre. Pour visiter, l'avant-midi ou après 4h30. 378-7778.

Dès le 11 septembre dans La Voix de l'Est

OLIVIER GUIMOND



MANON GUIMOND

10 ans après sa mort

Racontée par sa femme Manon

La vie intime du plus grand comique québécois

Les faits d'hier

Mardi 7 septembre 1982

250ème jour de l'année
Fêtes à souhaiter:
Reine, Régine, Réjane
Principaux anniversaires historiques:

1978 - Le président Anouar El-Sadate et M. Menahem Begin se rencontrent pour la première fois en tête-à-tête au sommet de Camp David.

1975 - Un hold-up dans une banque parisienne rapporte 5.5 millions de ff (\$1 million) à ses auteurs.

1974 - Les Etats-Unis suspendent leurs fournitures d'uranium à l'Inde devant les incertitudes de sa politique nucléaire.

1958 - Le "numéro un" soviétique Nikita Khrouchchev proclame qu'une attaque des Etats-Unis contre la Chine sera considérée comme une attaque contre l'URSS.

1950 - Les ordres religieux sont dissous en Hongrie.

1940 - L'aviation allemande commence ses bombardements contre Londres.

1939 - L'armée allemande occupe la Poméranie et la Silésie en Pologne.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-00014-813
COUR PROVINCIALE
A.E. LEPAGE (Québec) Inc.,
Partie demanderesse,
-VS-
Dame Carmen Grieg,
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 17e jour de septembre 1982 à 10:00 heures de l'avant-midi au domicile de la défenderesse situé au 50, rue Des Bouleaux, ville de Bromont, District de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 1 divan de coin brun et beige, 1 téléviseur couleur Admiral 26", 2 fauteuils fleuris, 1 stéréo de table combiné avec radio am-fm Phonic Receiver Marantz, 1 stéréo cassette Deck CR 120 (Fisher), 2 haut-parleurs Technics avec base et meuble.
CONDITIONS: argent comptant
COWANSVILLE, le 7 septembre 1982
Jean-Paul Gaumond,
Huissier
Téléphone: 1-514-263-0516
PC-8896

AVIS PUBLIC

PROGRAMME D'ASSAINISSEMENT DES EAUX
Conformément aux dispositions de l'article 116c. de la Loi sur la Qualité de l'Environnement (L.R.Q., c. Q-2), la compagnie Les Industries T.I. Raleigh du Canada Limitée donne avis qu'elle sollicite l'approbation d'un programme d'assainissement des eaux auprès du sous-ministre de l'Environnement du Québec pour son établissement situé dans la municipalité de Waterloo afin de corriger les problèmes de rejets liquides dans l'environnement occasionnés par l'exploitation de cet établissement.
Copie de ce programme d'assainissement des eaux est disponible pour consultation publique, à l'Hôtel de Ville de Waterloo jusqu'au 17 septembre 1982.
Toute personne, groupe, municipalité peut soumettre des représentations au sous-ministre de l'Environnement relativement à ce programme d'assainissement jusqu'au 17 septembre 1982.
La compagnie "Les Industries T.I. Raleigh du Canada Limitée"
PC-8895

370 AUTOS A VENDRE

PLYMOUTH Volare, 8 cyl. (360), très propre, tout équipé, 35,000 milles, \$3,000. Après 5 hres 372-4331.
PONTIAC Custom de luxe, 1939, peinture neuve, 6 cyl. flat head, 3 vitesses, silencieux et freins neufs, faut vendre, \$2,100. Aussi Camaro 1978, sans mécanique, prêt pour la peinture, \$700. 375-4045.

TOYOTA Tercel 1980, manuelle, pneus radiaux Pirelli, 40,000 km, prix \$4,800. Après 4.30 tél. 375-1545.

VOLKSWAGEN Rabbit 1976, 4 portes, transmission auto, peinture neuve. S'adr: GARAGE Volkswagen Granby, 372-4763.

Les annonces classées de La Voix de l'Est TARIF

• Minimum: 6 lignes agate (environ 13 mots)
1 jour \$3
2 jours \$5.75
3 jours \$8.25
6 jours 15
\$0.35 par ligne agate
Caractère plus foncés: surcharge \$1 (par jour)
Annonce encadrée: surcharge \$2 (premier jour)
Annonce renversée: surcharge \$2 (premier jour)
Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien
372-5433

AVIS PUBLIC

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE DU DISTRICT DE BEDFORD.
Avis public est, par la présente, donné que les rôles de perception des taxes scolaires pour l'année scolaire 1982-1983 pour toutes les municipalités dans le territoire de la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford sont déposés dans le bureau de la commission à 319 rue Sud, Cowansville, Québec, où ils peuvent être examinés pendant quinze (15) jours à compter de cet avis; durant ce temps tout contribuable intéressé peut porter plainte, en écrit, qui sera prise en considération et homologuée à la session régulière des commissaires le 28 septembre 1982.
Donné à Cowansville, Québec, ce septième jour de septembre 1982.
J.R. Bissell
Directeur général
PC-8897

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-000116-824
455-02-000237-828
COUR PROVINCIALE
André Choquette
Les Pétroles Dupont Inc.
Partie demanderesse
-VS-
Roger Bienvenue et Jules Bienvenue et R. Bienvenue
Automobile Inc.
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 15e jour de septembre 1982 à 10:00 heures de l'avant-midi au domicile de Jules Bienvenue situé sur le rang St-François Xavier, à Notre-Dame-de-Stanbridge, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en: 1 table en marbre à 2 tablettes, 1 table de salle à diner avec 2 chaises, 1 buffet avec portes vitrées, 1 buffet à 2 portes et 2 tiroirs, 1 petite table ovale, 1 petite table avec tiroir et 2 côtés rabattants, 1 lampe sur pied en fer forgé, 9 assiettes décoratives bleu et blanc antique, 1 buffet de coin avec portes vitrées et porte en bois, 1 buffet à 2 portes vitrées et 2 portes en bois, 1 petit buffet à 2 portes et 2 tiroirs, 1 divan antique en bois et matériel, 1 buffet à 1 porte antique, 1 coffre en bois antique, 1 moto Suzuki 380 série 52729, 1 tracteur à gazon 26" v-bramont 8 yard-man avec toiture.
CONDITIONS: argent comptant.
COWANSVILLE, le 4 septembre 1982
Jean-Paul Gaumond,
Huissier
Téléphone: 1-514-263-0516
PC-8895

301 PERSONNEL DEMANDE

OPERATRICES de machine overlock demandées. 375-4864.
PERSONNEL DEMANDE ayant de la facilité à travailler au téléphone, voix agréable. Inf. Demandez Paul à 372-9471

URGENT BESOIN femmes ou hommes, gagnez \$6. à \$8. l'heure. Choisissez vos heures, temps plein ou partiel. Pour inf: 372-1742 entre 9H. a.m. et 5H. p.m.

301 PERSONNEL DEMANDE

ON DEMANDE batteur, claviériste et guitariste sachant lire la musique pour former groupe de Jazz Rock commercial. Pour informations et auditions demandez Pierre 469-3921 ou 469-4088 personnes sérieuses seulement.

OPERATRICES de machine à coudre, à domicile, avec expérience. Possédant machine plain et overlock. 372-6693 Serge de 2h. à 4h.

OVERLOCK 5 fils à louer. 375-2488 ou 375-3758 le soir.

DISTRIBUTIONS AUX CONSOMMATEURS
Vendeurs(ouses) à temps partiel demandé(es)

Qualifications requises:
— Personne mature avec très bonne présentation.
— Expérience dans la vente des bijoux préférable.
— Expérience en étalage de bijoux serait un atout.
— Aimer travailler avec le public.
— 21 ans et plus.

Pour entrevue, communiquez avec:
M. Serge Lemieux
378-6205
après 10h. a.m.
PC-8818

322 EDUCATION INSTRUCTION

MEDICAMENTS NATURELS Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissances pour utiliser les remèdes à base d'herbage. Pour un revenu additionnel, téléphonez pour recevoir prospectus. 378-9642.

323 COURS PRIVÉS

ANGLAIS. Cours de conversation en petits groupes. \$3.00 l'heure. Tél. 372-5860 ou 375-3371
COURS de crochet pour débutant et moyen. Inf: 539-3156 de 10H. a.m. à 13H. p.m.

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Spécialité: tirage de joints, foyer intérieur et extérieur. Tél: 263-3302.

342 GARDERIES

DAME d'un certain âge garderait enfants au domicile des parents. Tél: 378-9563.
GARDERAIs enfants à St-Alphonse de Granby. 372-9965.

343 SERVICES DIVERS

DAME ferait travaux légers, dans maison privée, à temps partiel. Tél: 372-4031 ou 378-8965.

DECAPAGE de meubles de tous genres, finition; rembourrage. Maurice Proulx, 1101, St-Jean, St-Césaire. 469-4943.

UN BRIQUELEUR compétent demande ouvrage soit: réparation de cheminée, foyer en pierres. Spécial du mois: tirer joints blancs après maison. 372-6908.

345 REPARATIONS D'APPAREILS

345 REPARATIONS D'APPAREILS

271 DIVERS A VENDRE

BIBLIOTHEQUE murale "Tella", en chêne, sofa sectionnel en tweed beige et brun. 378-8435.

CUEILLEZ POMMES Melba, 0.15 lb; mais sucré pour congélation, 0.60 douz.; tomates, 0.12 la lib. Avons de cueillir piments, oignons, patates, pommes, fèves jaunes, carottes, cornichons, betteraves, tomates, etc. Chez ALEXIS MORIN, 15, Route 235, St-Paul d'Abbotsford, 379-5217.

ENTREPOT à vendre, 24x34 pi. de longueur, 12 pi. de haut, isolée et finie en tôle industrielle, porte de 10 pi. et 4 po. de large par 11 pi. de haut. Chauffage électrique, entrée 220 ampères. 378-1623.

FAUT VOIRI ARTICLES USAGÉS DE TOUT GENRE. VE-NEZ VOIR NOS AUBAINES à 309 PRINCIPALE, GRANBY.

FOIN à vendre livré. Tél. après 6h à 372-7820
LIT capitaine à vendre. Téléphone 378-2967.

RATEAU fileur \$200; épan-yeur à fumier, \$250; charette à bilot, \$500; pelle \$250; gratte \$150; chaînes pour tracteur \$200; sleigh \$350; selky avec attelage \$50; monte-balles \$250; chariot-fumier \$250; trailer \$300; 2 rouets antiques; cheval \$500; poney \$200; 1 selle: \$85.; chèvres. Foin \$1.75 la balle. Tél: 1-292-3843.

SYSTEME de chauffage à l'huile, comme neuf, usagé de quelques mois. Tél. 378-0034.

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TOXEDO couleur vert bouteille, prix à discuter. Ensemble d'hockey, prix à discuter. 372-9750, demandez Yvan.

TV A LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél: 378-4153.

Bois de chauffage à vendre
érable fendu de 16" livré à domicile.
JOUR: 372-6607
SOIR: 372-6408
PC-8936

281 MACHINES A COUDRE
MACHINES A COUDRE 1 aiguille industrielles, à louer. Tél. jour: 375-2488 soir à 375-3758

286 DEMANDE A ACHETER
ACHETE articles usagés, à bon marché. Tél. 372-8250
ACHETONS autos scrap, fer, batterie, métaux, etc. Tél: 378-3807.

301 PERSONNEL DEMANDE
2 REPRESENTANTS demandés pour faire collection et vente, dans la région, 21 ans et plus, auto nécessaire. Tél: (1) 347-2692.

ABSOLUMENT BESOIN de vendeurs à temps partiel (meubles). Marthe 378-3919

AMBITIEUX Dynamique, voilà votre chance. Recherche vendeurs à temps partiel. Contactez Marlette, 378-3919.

AVONI VOUS AVEZ UN REVE? Réalisez-le grâce à AVON. Gagnez des \$\$\$ et fixez vos heures de travail. Composez 372-4116 Lise Campbell.

BARMAIDS d'expérience demandées. Se présenter en personne, au 5370, Boul. Laurier, Douville St-Hyacinthe. Tél: 774-1930, demandez Jacques.

DAMES demandées dans Granby, 3 jours par semaine, pour travail digne et plaisant, \$100. Pour rendez-vous: 293-3009

252 CHAMBRES ET PENSION

FOYER pour personnes âgées, site enchanteur, couple ou personne seule, (homme ou femme âgé), endroit paisible. Tél. 378-0019 après 4h30.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ESPACE à louer, soit pour entrepôt ou commerce, une de grandeur 5,000 pi.ca., l'autre de 2,300 pi.ca. avec bureau, électricité 550 inclus. 378-5459.

GARAGE A LOUER: 3 portes, 4,000 pi.ca. de plancher, bien situé, avec compresseur, levier, grand terrain. Idéal pour mécanicien ou entreposage. Tél: 378-3979.

LOCATION d'entrepôt chauffé pour auto, bateau, voilier et camper. S'adresser à Patenaude et Frères, 378-4326.

PLACE à louer, dans un entrepôt chauffé, pour entreposage auto ou moto pour l'hiver. 378-0727 ou 372-1492.

265 ANIMAUX A VENDRE

40 Chinchillas avec équipement, prix \$1,000. Tél. 539-2554.

A VENDRE boeufs pour congélation. Venez choisir votre boeuf Hereford et Charolais, vaches, taures, veaux de lait, prix très compétitif. 372-9968.

CHIENNE Epagneule Breton, 16 mois, enregistrée, vaccinée, tatouée, parents chasseurs, \$200. Tél: 378-7677 après 5H.p.m.

LAPINS cages et accessoires à vendre. Tél. 375-3754.

271 DIVERS A VENDRE

42 RUCHES avec abeilles, extracteur 4 cadres réversibles, souffleur à abeilles, et accessoires, prix discutaible. 1--297-2598.

AMEUBLEMENT DUFFERIN INC. Nous achetons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, et ménages complets usagés. Pour inf. Tél. 372-5003 ou 372-3717.

ANTI-ROUILLE à l'huile et à la graisse chauffée, 5 ans d'expérience, du lundi au samedi de 9h. à 6h. Cloutier Auto Body, 372-7657

AUBAINE Ford 1975, un seul chauffeur, 60,000 milles. Aussi meubles usagés. Tél: 378-9013 ou 372-4336.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5½ à louer, Roxton Pond. Tél. 372-8879 ou 372-8959.

LOGIS DE LUXE 2½, 3½, 4½, 5½ pces, libres, près lac Boivin., Des plus luxueux. Service concierge, insonorisés, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Tél. 372-2824

LOGIS NEUFS 4½ pces, situés près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, inst. laveuse-sécheuse, et lave-vaisselle, prise pour auto. Toutes taxes incluses. Libres immédiatement et Septembre. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590.

LOGIS NEUFS, 11 RUE FOURNIER, 3½ - 4½, A PARTIR DE \$250. PAR MOIS. TEL: 372-6520.

PRES LAC BOIVIN: 5½ pces, 100 Swett. Tél: 375-1356.

ROXTON POND: maison meublée 4½ pces, libre 15 sept. \$300. Pour adultes ou jeune couple. Tél. 375-4812

RUE CEDAR 3½ pces, fraîchement repeint, prise pour auto, \$225 par mois, poêle et réfrigérateur disponibles sur demande. Tél. 372-6090

SPACIEUX 3½, neuf, près des Galeries, stationnement, service laveuse-sécheuse, libre immédiatement. 378-7813.

TRES GRANDS 5½, avec balcon, installation laveuse-sécheuse, déneigement compris, service de conciergerie, pour personnes tranquilles, \$285 par mois, S'adresser à 191 Boul. Fortin, apt. 5. Tél. 378-0220

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, à 4 St-Charles sud. Tél. 372-2085

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, situées centre-ville, près tous les services. 378-8507.

252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Résidence de luxe, personnes de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurité, confort, centre-ville, cadre chaleureux.
A L'AUBERGE DU SOURIRE
Granby, 375-3540.

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous
PC-8248

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.
PC-21

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Desautels, CA
M. Gariépy, CA
S. Jutil, CA
J. Frogeau, CA
A. Charpentier, CA

Service Laplante
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE, LAVEUSE-SÉCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
E.N.R.
(PC-7440)



Deux chiens...

Vraiment, la scène était trop invitante pour ne pas succomber... à une plaisanterie de ce style, sans méchanceté toutefois. En fait, il s'agit d'une nouvelle technique policière employée dans un état américain. Le policier motocycliste John Ayelle transporte le chien Ginger, âgé de trois ans. L'animal n'a pas l'air de s'en plaindre, mais avouons que ses lunettes lui donnent un air plutôt sympathique. Plus que son camarade d'ailleurs...

Une pizza de... \$1,600

SHERBROOKE (PC) — Le coût de la vie augmente, c'est connu. Le prix du panier à provision ne cesse de grimper. Mais lorsque le prix de la pizza toute garnie atteint \$1,600, ce n'est plus de l'inflation galopante, c'est du vol de grand chemin... Et c'est exactement ce qui est arrivé à un consommateur au cours du week-end.

Vers deux heures dimanche matin, le client s'est présenté à un restaurant du centre-ville "légèrement" éméché. Après avoir mangé une pizza, il a quitté les lieux.

"Sans me souvenir si j'ai payé la facture", indique-t-il dans la plainte qu'il a déposée à la Sûreté municipale le lendemain matin. Car, si lui ne se

souvient pas d'avoir payé ou non son écot, trois individus se sont chargés de lui rafraîchir la mémoire...

Lorsque le client est sorti du restaurant, trois individus se sont lancés à sa poursuite. En l'accostant, ils lui ont brutalement rappelé qu'il avait oublié de payer sa facture... et ils se sont payés.

Deux pagues en or et une montre en or, le tout d'une valeur de \$1,600, ont paru suffisant aux yeux des gaillards pour défrayer la facture... pourboire inclus. Au lendemain de sa mésaventure, le client a porté plainte auprès de la Sûreté municipale et l'enquête se poursuit.

Une grand-maman pincée avec 384 grammes de cocaïne

MONTREAL (PC) — Les douaniers de l'aéroport de Dorval ont découvert lundi 384 grammes de cocaïne dissimulés dans un contenant de poudre à bébé.

Prévenue, la brigade des stupéfiants de la Gendarmerie royale du Canada a appréhendé une citoyenne américaine en

provenance de Miami pour fin d'identification.

Le sergent John Norris de la BS a précisé que l'Américaine allait aujourd'hui être accusée d'importation illégale de stupéfiants en vertu de l'article 5,1 de la loi canadienne sur les stupéfiants.

La quantité saisie de la précieuse poudre est évaluée à \$350,000 sur le marché noir.

Si elle était trouvée coupable, la dame âgée de 53 ans serait passible d'un minimum de 7 ans de prison.

La tour de Pise se stabilise

ROME (PC) — La tour de Pise, qui penchait d'un millimètre de plus par an pendant les années 1970, s'est stabilisée depuis deux ans, selon des responsables municipaux.

La tour de marbre, qui date du 12e siècle,

n'a pas bougé depuis 1980. Au sommet de la tour, haute de 55 mètres, la déclivité est de plus de cinq mètres par rapport à la verticale. Cette constatation a permis à Galilée de se livrer à ses expériences sur la gravitation.

Le phénomène a commencé peu après la construction, en 1173. Selon les scientifiques, la nature du sol est à l'origine du "penchant" de la tour.

Les décès



CHARRON-BEAUREGARD
(Mme Germaine)

— Au Centre Hospitalier de Granby, le 4 septembre 1982, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Germaine Charron Beauregard, née Audet épouse de feu Omer Charron en première noces et de Josaphat Beauregard en seconde noces.

Selon sa volonté, Mme Charron Beauregard ne sera pas exposée ayant donné son corps à la science. Une cérémonie religieuse aura lieu le 9 septembre à 3 heures, à St-Luc, Granby.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil Mme Thérèse Lachapelle de Boucherville; sa belle-fille Mme Jacqueline Charron (feu Wilfrid) de Granby; M. Jean-Guy Charron et Marie-Anne de Granby; M. M. Lucien Labrie (Marie-Paule) de Granby; M. Mme André Fortin (Agathe) de Granby, M. Mme Germain Poulin (Micheline) de St-Georges de Beauce; M. Mme François Ferland (Marguerite) de Valcourt; M. Mme Claude Charron de Montréal; M. Mme Jean-Jacques Gaucher (Denise) de St-Basile LeGrand; M. Mme Denis Charron de Granby; M. Richard Charron de Granby. Ses frères et soeurs: M. Mme Léon Levasseur (Yvette), M. Mme Marcel Perron (Jacqueline); M. Mme Yvan Audet; M. Mme Georges Audet, M. Mme Jean-Paul Audet, tous de Shawinigan; ses beaux frères et belles soeurs: M. Mme Edouard Daudelin (Berthe Charron) de Granby; Mme Marie-Ange Dupré Cabana de Granby; Mme Emma Charron de Granby, Mme Lucienne Charron de St-Hyacinthe; Mlle Aline et Laurette Beauregard de Granby, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

(7-8-9)



LUCAS
(Albert)

— A Granby le 5 septembre 1982 à l'âge de 72 ans est décédé M. Albert Lucas époux de feu Irène Valade demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 7 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Waterloo.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Pierre Lucas de Granby, M. Mme René Lucas de Alberta, M. Mme Raymond Thibert (Doranne) de Montréal, M. Mme Jean Yves Lucas de Granby. Ses petits enfants: Justin Thibert, Catherine, Christine, Isabelle et Jacinthe Lucas. Ses frères et soeurs: M. Mme Léopold Lucas de Richmond, M. Mme Anthime Ares (Ida) de Warden, M. Mme Rolland Robert (Léona) de Granby, Soeur Annette Lucas de Montréal, M. Mme Dominique Beaudry (Lucille) de Foster, M. Mme Camil Gravel (Aline) de Granby, M. Mme Gérard Lucas de Montréal. Ses beaux frères et belles soeurs: Mme Thérèse Lucas, M. Mme Georges Gagnon, M. Mme Maurice Valade, M. Mme Mau-

rice Berger, M. Mme Maurice Labelle, M. Réal Jean-son, M. Paul Valade, M. Mme Jean-Louis Valade, M. Mme Maurice Marion, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(7)



DUCHAINE
(André)

— Accidentellement à Warden, le 4 septembre 1982 à l'âge de 17 ans est décédé André Duchaine fils de Micheline Paré et Gabriel Duchaine demeurant R.R.1, South Stukely, Qué. Les funérailles auront lieu mardi le 7 septembre. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire Léo-Paul Ledoux Inc. G.A. Bessette, Dir. 5034 rue Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10 h. Inhumation au cimetière de South Stukely.

Outre que sa mère, il laisse dans le deuil son beau père, M. Maurice Benoit de South Stukely, ses soeurs: Joanne, Tammy, Nancy et Tina de South Stukely. Son frère Michel de South Stukely. Ses grand-mères, Mme Dorothy Paré de Granby et Mme Lottie Benoit de Waterloo, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

(7)



**MONUMENTS
LETTREGE
RÉPARATION
TÉL.: 372-7729**

GRANBY GRANITE ENR.

Mme Lucille G. Ménard, Prop.
451 Dufferin (face au cimetière chemin Roxton)
GRANBY, P.Q.

PC-392

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot
SAMEDI \$0.50 SEMAINE \$2.00 ANNEE \$95.00



Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4

Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

BONNE SEMAINE A TOUS



JEAN MICHEL
et son équipe

14463

Les sports

Gerry Piette ira-t-il ou non en FLORIDE?

par Claude BÉLISLE

SUTTON — Le professionnel du club de golf de Sutton, Gerry Piette, n'est plus aussi certain qu'il l'était de rejoindre le club de golf Doral de Miami, cet hiver, à titre d'assistant-professionnel.

"En coupant les programmes de Bien-Etre social et d'assurance-chômage, le président des États-Unis se trouve à tout bloquer", dit Gerry Piette.

Une entente est intervenue au début du mois d'août entre Gerry Piette et l'administration du Doral, selon laquelle Piette deviendrait assistant-professionnel du club de Delray Beach, que vient d'acquérir l'administration de l'imposant club Doral de Miami. Mais l'obtention d'un permis de travail est maintenant source de problèmes pour le professionnel du club de golf de Sutton.

Puisque les États-Unis sont aux prises avec un taux de chômage élevé et plutôt que de permettre qu'un citoyen canadien obtienne le poste de professionnel-adjoint du club de Delray Beach, le département américain d'immigration a décidé d'offrir le poste aux professionnels de golf franco-américains. L'offre d'emploi est présentée publiquement dans sept villes différentes des États-Unis.

Canadien-français

"Le club Doral veut absolument avoir un Canadien-français pour occuper le poste et organiser des groupes en faveur des Canadiens-français", note Piette. Ils tiennent à moi au

point qu'ils disent que si les formalités ne peuvent être réglées cette année, le contrat sera valable pour l'an prochain".

"Ils ont un avocat qui travaille sur le dossier et qui semble confiant de mener l'affaire à bien", ajoute-t-il.

Comme première condition, le gouvernement des États-Unis a demandé qu'un gage de \$50,000 U.S. soit déposé en banque américaine. Un résident de Sutton, Réal Boulanger, a versé la somme en question, abattant ainsi un important obstacle en faveur de Gerry Piette.

Les autres obstacles sont de niveau administratif et politique.

"Le club Doral est très optimiste, car ils m'ont expédié deux billets d'avion afin que je me rende à Miami la semaine prochaine, pour visiter des logements en prévision de l'hiver".

"Quant à moi, je suis très confiant. L'immigration américaine m'a contacté cette semaine pour me dire que le dossier était maintenant complet et qu'ils travaillaient dessus. Je devrais recevoir une réponse définitive avant le 15 septembre".

"Je veux rentrer aux États-Unis de la bonne façon, il n'est pas question que j'emprunte la porte arrière et que je risque de ne plus jamais être capable de travailler en sol américain", conclut Gerry Piette.



Gerry Piette éprouve des difficultés à obtenir un permis de travail pour se rendre en Floride cet hiver.

(Photo Mario Beauregard)



Yves Desgreniers aurait joué au tennis sérieusement, s'il avait été plus jeune.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Les Farfadets: bouée de sauvetage pour Ménard

par Claude BÉLISLE

GRANBY — "Une chance que les Farfadets de Granby m'ont accepté, car Acton Vale est une petite ville et je n'aurais jamais pu aller loin".

A 14 ans, Gilles Ménard est trop fort en tennis pour affronter d'autres joueurs d'Acton Vale. Il s'est même permis d'y remporter un tournoi chez les hommes en catégorie A, plus tôt cette saison. En finale provinciale du circuit de la Voie Lactée, il a été éliminé en finale chez les 13 et 14 ans.

Chaque semaine, il s'entraîne à Granby, car les joueurs d'Acton Vale ne sont plus assez forts pour lui tenir tête.

"Je n'en suis pas encore à pratiquer intensivement avec un professionnel en cours privés, je ne joue que pour le plaisir, à raison de trois ou quatre heures par jour", dit-il.

"Je dois néanmoins venir jouer à Granby lorsque je veux participer aux

tournois et lorsque je veux faire face à une opposition suffisamment grande".

A Granby, il commence déjà à se créer une réputation enviable dans le milieu du tennis. Chez les hommes en catégorie A, il a disposé de Pierre Larouche et Alain Ménard (deux joueurs Granbyens de fort calibre), avant de s'incliner en quart-de-finale devant le deuxième favori lors du tournoi de la ville.

Il s'arrête là

Au contraire de Gilles Ménard, Yves Desgreniers ne vise rien de plus élevé de ce qu'il détient actuellement.

"Je m'amuse, c'est tout, dit-il. Si j'avais 12 ans, je pourrais penser à aller suivre des stages ailleurs, mais puisque je suis âgé de 16 ans, la chose ne m'intéresse plus. Je tombe parmi les classes d'adultes dans deux ans, j'estime que ça ne vaut pas la peine. J'entend cepen-

dant continuer à jouer pour le plaisir".

Il éprouve lui aussi des problèmes à trouver des adversaires de taille. Il a remporté les tournois de la Voie Lactée à Granby, ainsi que la finale régionale des Jeux du Québec et le tournoi de la ville de Granby.

"Lorsque je veux vraiment trouver des adversaires, j'attends d'aller dans les tournois. Je suis certain d'en trouver là...", conclut-il.

BLOC-NOTES: 113 juniors ont participé au tournoi de tennis de la ville de Granby, répartis en neuf catégories. Sandra Desmeules et Patrick Leclair l'ont emporté chez les 9-10 ans, Nathalie Dionne et Daniel Sénécal chez les 11-12 ans, Marie-France Ménard et Gilles Ménard chez les 13-14 ans, Anne-Marie Goyette et Yves Desgreniers chez les 15-16 ans et Robert Chagnon chez les 17-18 ans.

Tournoi national de soccer pee-wee de Granby...

Ils menaient 2-0 en finale...

Les Cosmos pleurent une défaite de 3-2

par Claude BÉLISLE

GRANBY — La majorité des joueurs du Cosmos pee-wee 12 ans ont quitté le terrain en pleurant, hier à l'issue du dernier match du tournoi de soccer pee-wee de Granby.

Ils ont accordé trois points à Longueuil durant la deuxième demie de la finale du tournoi, alors qu'ils semblaient se diriger vers une victoire facile, après avoir pris les devants 2 à 0 durant les 30 premières minutes de jeu. Ils ont joué toute la deuxième demie en étant privés de leur joueur-étoile Daniel Couture qui a marqué les deux buts de son équipe. Couture a subi une blessure au dos à la toute fin de la première moitié de match, lorsqu'il a glissé sur une partie de terrain transformée en boue.

Tout était détrempe, la joute s'étant déroulée sous une forte pluie d'automne.

"Ce n'est pas drôle de faire jouer les gars dans des conditions semblables", dit Renauld Lessard, instructeur de l'équipe. Ils avaient des crampes partout et plusieurs d'entre eux auront attrapé un rhume au cours du match".

Même si Renauld Lessard estime que son équipe aurait pu être éliminée dès le début, le Cosmos pee-wee 12 ans est parvenu à atteindre la finale, mais n'a pu rééditer son exploit de l'an dernier, alors qu'il avait remporté la victoire.

"Nous étions loin de

prévoir que nous aurions pu nous rendre si loin, surtout après notre performance en première ronde. Les joueurs n'ont vraiment commencé à jouer qu'à la troisième partie", dit Renauld

Lessard.

Les Cosmos ont inscrit des victoires de 3 à 0 devant Hull, de 3 à 2 sur Saint-Léonard, de 4 à 0 sur Greenfield Park et de 2 à 0 sur Notre-Dame de Grâce, pour mériter le droit de participer à la finale.

François Marois, joueur des Cosmos, avoue que les joueurs ont pris les choses à la légère. "Au début nous n'étions pas motivés, probablement parce que nous avons gagné trop souvent. Nous avons été chanceux de remporter tous ces matches, car nous n'avons pas bien joué et nous aurions pu nous faire battre".

Au cours des 17 matches que les Cosmos ont disputé avant le tournoi, ils n'ont subi que deux défaites.

"Ils gagnaient trop, c'était devenu trop facile. Il est difficile de motiver des joueurs, lorsqu'ils se mettent à gagner trop fréquemment", conclut Renauld Lessard.

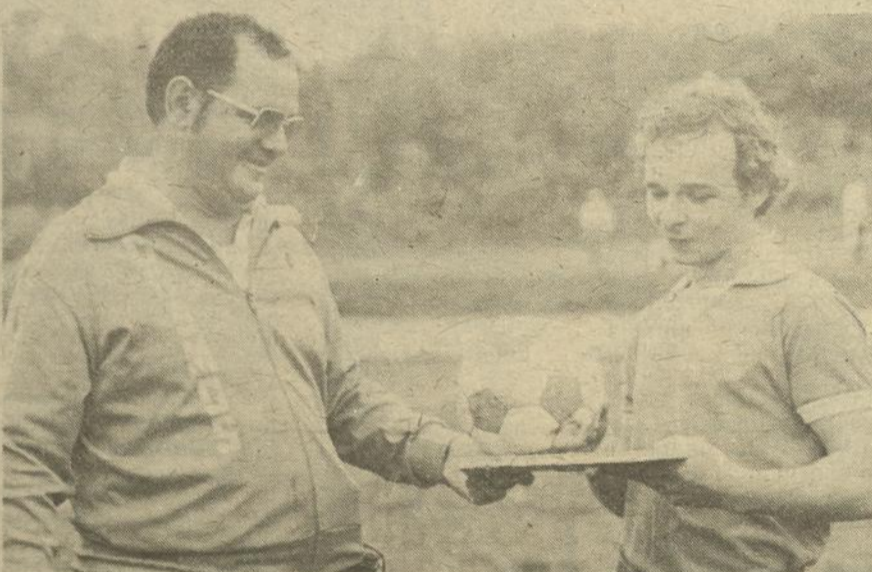
En catégorie B, la victoire va aux représentants de Candiac, qui ont inscrit un gain de 2 à 0 sur Saint-Georges de Beauce, en finale.

Le Cosmos pee-wee 11 ans a subi trois défaites consécutives, devant Longueuil, Brossard et le Delta de Laval.

En catégorie B, les Cougars de Granby ont remporté des victoires de 3 à 2 devant Saint-Jérôme et de 7 à 0 devant Sorel avant de baisser pavillon devant Drummondville, 2 à 0 en quart-de-finale.



Le Cosmos pee-wee 12 ans s'est incliné en finale du tournoi de Granby, hier.



(Photos Mario Beauregard)

Le président du soccer mineur de Granby, Mario Robitaille a été victime d'un amusant tour, hier dans le cadre du tournoi pee-wee de Granby. S'étant toujours vanté d'avoir marqué le premier but de l'histoire du Cosmos senior, les dirigeants des Cosmos lui ont remis une réplique du ballon qui avait servi à éditer l'exploit, par l'entremise de Jean-Yves Phaneuf, secrétaire-trésorier de l'organisation des Cosmos.

Le moustique s'incline

DEUX-MONTAGNES (CB) — Le Cosmos moustique a été éliminé en demi-finale du tournoi international de Deux-Montagnes, en concédant la victoire à Kitchener, 3 à 2.

En ronde préliminaire, le Cosmos avait inscrit des victoires de 3 à 1 devant Pierrefonds et de 2 à 1 face à Longueuil, avant de s'avouer vaincu devant Wellesley, 2 à 1.

Surprise des Incroyables

VICTORIAVILLE (CB) — Les Incroyables de J-H Leclerc ont causé la première grande surprise de la saison, en ayant raison d'un des champions provinciaux de football scolaire, à Victoriaville samedi, 14 à 0.

"La plus grosse surprise est survenue dès la fin du premier quart, lorsque l'équipe était en avance, 7 à 0", avoue l'instructeur de l'équipe, Alain Duquet.

"Je m'attendais à ce que les joueurs commettent énormément d'erreurs au niveau d'échappées et des mises au jeu, mais rien de très significatif n'est survenu."

En début de semaine dernière, Alain Duquet se demandait s'il y aurait du football à J-H Leclerc, en raison du manque de joueurs. Il voyait même le match de samedi comme une joute pré-saison, pour ses joueurs qui n'avaient pris part qu'à deux exercices inter-équipe en une semaine.

"Il faut avouer que Victoriaville ne semblait pas prêt à nous affronter. Néanmoins, nous visons maintenant la première place. La victoire qu'on vient d'acquérir va certainement stimuler les joueurs, qui voudront sans doute se battre jusqu'à la fin de la saison."

"Nous possédons un très bon noyau de joueurs, j'oserais même comparer l'équipe à celle que je pilotais en 1976, lorsque nous avons remporté le championnat provincial."

"Avant le match face à Victoriaville, je visais la première place, mais maintenant, je suis encore plus sérieux de l'atteindre".

Même si la prochaine joute des Incroyables n'est prévue que pour le samedi 18 septembre face à Sorel, les joueurs ne seront pas au repos pour autant, puisque l'instructeur a prévu cinq entraînements au cours des deux prochaines semaines.



François Marois croit que l'équipe a été négligente lors des deux premiers matches du tournoi.

LES RÉSULTATS

CATÉGORIE A

Dimanche

Granby 12 ans 4 — Greenfield P. 0
St-Léonard 3 — Hull 2
Granby 11 ans 3 — Delta Laval 6
Brossard 3 — Maisonneuve 2
Longueuil 3 — Dorval 0
Toronto 4 — Lachine 0
N.D.G. 3 — Pincourt 0
Mtl-Nord 3 — St-Amable 0
Dollard 5 — St-Hyacinthe 0
N-D Consolata 3 — Anjou 0

Quart-de-finale

Granby 12 ans 3 — Laval 2
Warden 2 — Longueuil 4
N.D.G. 4 — Laval 0
Toronto 1 — Dollard 0

Demi-finale

Granby 12 ans 2 — N.D.G. 0
Longueuil 6 — Toronto 0

Finale

Longueuil 3 — Granby 12 ans 2

CATÉGORIE B

Dimanche

St-Georges 4 — Anjou 0
St-Léonard 5 — Longueuil 2
Longueuil 4 — Bromptonville 1
Mtl-Nord 2 — Sherbrooke 0
Burlington 3 — Beloeil 1
Aylmer 6 — Sorel 3
Drummondville 2 — Cougars Granby 0
Candiac 7 — St-Jérôme 0

Quart-de-finale

St-Georges 2 — St-Léonard 1
Burlington 3 — Aylmer 0
Mtl-Nord 3 — Longueuil 2
Candiac 6 — Drummondville 0

Demi-finale

St-Georges 2 — Mtl-Nord 0
Candiac 4 — Burlington 0

Bronze

Burlington 4 — Mtl-Nord 1

Finale

Candiac 2 — St-Georges 0

La Grèce tenace

ATHENES (AFP) — Le président Constantin Caramanlis a renouvelé lundi sa proposition d'établir de façon permanente les Jeux olympiques en Grèce, pendant une rencontre avec le président du Comité international olympique (CIO), M. Juan Samaranch, en visite en Grèce pour l'ouverture des championnats d'Europe d'athlétisme.

tat hellène que le CIO examinera cette proposition de façon approfondie, indique un communiqué grec publié à l'issue de cette rencontre.

La proposition de M. Caramanlis de tenir en permanence les Jeux olympiques en Grèce avait déjà été formulée à plusieurs reprises dans le passé, mais le CIO l'avait rejetée en septembre 1981, en promettant d'y revenir plus tard.

O'Keefe

AUJOURD'HUI
à 20h25



Les athlètes rétribués

ATHENES (Reuter, AFP, AP) — L'athlétisme vient de prendre un tournant historique à Athènes où le congrès de la Fédération internationale d'athlétisme amateur (FIAA) a approuvé à une large majorité samedi le principe d'une forme de rétribution financière pour les athlètes.

Par 367 voix contre 16, les délégués de la FIAA ont accepté la mise en place de fonds gérés par les fédérations nationales permettant aux athlètes de toucher, en fin de carrière, les bénéfices de contrats publicitaires ou autres conclus durant leur période d'activité. Cet argent leur servira

aussi à couvrir leurs frais d'entraînement.

A condition que sa fédération soit d'accord, un athlète pourra donc désormais participer de façon lucrative à certaines rencontres, limitées en nombre par la FIAA.

Ces fonds gérés par les fédérations nationales, dont le principe avait déjà été approuvé il y a un an à Rome, existent déjà dans certains pays. Ils suscitent l'opposition des pays de l'Est, en particulier de la République démocratique allemande et de l'URSS. Le délégué soviétique, M. Anatoli Efimenko, a fait part de son inquiétude de voir battus en brèche "les principes fondamentaux du sport amateur" et d'ouvrir, par ce biais, la voie "à la commercialisation et au professionnalisme".

Mais le congrès s'est finalement prononcé à une très large majorité pour la nouvelle formule après que le président de la FIAA, l'Italien Primo Nebiolo, eut insisté sur le fait qu'il ne s'agissait pas d'introduire le professionnalisme dans l'athlétisme.

Mais il n'en demeure pas moins que la discussion concernant ce projet d'assistance matérielle et financière aux athlètes, a exacerbé l'opposition de deux philosophies.

La première de ces deux tendances trouva samedi sa plus belle expression dans la bouche d'un délégué britannique, M. Andrew Norman. "Tout l'argent qui circule dans les milieux de l'athlétisme provient du seul talent individuel des champions et il faut faire en sorte qu'ils touchent les bénéfices de leurs performances", déclara-t-il.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est

G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	77	59	566
Philadelphie	76	61	555 1/2
Montréal	73	64	533 4/2
Pittsburgh	73	64	533 4/2
Chicago	61	77	442 18
New York	53	82	393 24 1/2

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	76	60	559
Los Angeles	76	62	551
San Diego	71	66	518 5 1/2
San Francisco	69	67	507
Houston	63	73	463 13
Cincinnati	52	85	380 24 1/2

Samedi

Philadelphie 4 Houston 2
Montréal 4 Atlanta 1
New York 3 Cincinnati 2
Chicago 1 San Diego 4
Pittsburgh 1 Los Angeles 0
St-Louis 4 San Francisco 5

Dimanche

Montréal 2 Atlanta 1
New York 10 Cincinnati 2
Philadelphie 4 Houston 3
Los Angeles 2 Pittsburgh 1
Chicago 5 San Diego 1
San Francisco 5 St-Louis 1

Lundi

Philadelphie 3 Chicago 4
New York 1 Pittsburgh 6
Montréal 0 St-Louis 1
Los Angeles 7 Cincinnati 2
San Francisco à Atlanta
San Diego à Houston

Ligue Américaine

Section est

G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	81	56	591
Baltimore	77	58	570
Boston	77	59	566 3/2
Détroit	70	65	519 10
New York	69	66	511 11
Cleveland	64	70	478 15 1/2
Toronto	63	75	457 18 1/2

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	78	58	574
Californie	77	60	562 1 1/2
Chicago	72	64	529
Seattle	63	72	467 14 1/2
Oakland	59	79	428 20
Texas	54	82	396 24
Minnesota	48	88	353 30

Samedi

Seattle 3 Boston 3
Minnesota 2 Baltimore 3
Oakland 4 Detroit 3
Toronto 3 Cleveland 4
Californie 2 Milwaukee 8
Texas 0 Chicago 4
New York 3 Kansas City 2

Dimanche

Détroit 8 Oakland 1
Toronto 6 Cleveland 5
Baltimore 5 Minnesota 4
Boston 6 Seattle 5
Texas 10 Chicago 7
Milwaukee 8 Californie 5
New York 18 Kansas City 7

Lundi

Baltimore 8 New York 2
Detroit 6 Milwaukee 5
Toronto 3 Oakland 1
Chicago 6 Californie 8
Boston 10 Cleveland 3
Minnesota 3 Texas 4
Kansas City à Seattle



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

PI	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	8	5	2	1	208	193
Hamilton	8	4	4	0	192	195
Ottawa	8	1	7	0	172	243
Montréal	8	1	7	0	95	271

Conférence de l'ouest

PI	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	8	7	1	0	251	158
Calgary	8	5	2	1	200	173
Vancouver	8	5	3	0	248	187
Regina	8	4	4	0	203	215
Edmonton	8	3	5	0	253	191

Vendredi

Vancouver 45 Ottawa 13
Dimanche

Winnipeg 36 Regina 35
Lundi

Montréal 9 Hamilton 28
Edmonton 20 Calgary 32
Vendredi

Hamilton à Toronto



LIGUE NORD-AMÉRICAIN DE SOCCER

(Séries éliminatoires)
Demi-finales 2 de 3

Samedi

Fort Lauderdale 2 Seattle 0
(Fort Lauderdale mène la série 1-0)

Dimanche

New York 2 San Diego 1
(New York mène la série 1-0)

Mercredi

New York à San Diego
Seattle à Fort Lauderdale

Vendredi

Fort Lauderdale à Seattle
(Si nécessaire)

Samedi

San Diego à New York
(Si nécessaire)

Les Expos en chiffres

Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Blackwell	38	1	6	3	0	0	.158
Carter	465	76	141	88	27	2	.303
Cromartie	423	47	105	53	12	3	.248
Dawson	509	92	152	71	18	33	.298
Flynn	112	6	31	14	0	0	.276
Francona	131	14	42	9	0	2	.321
R. Johnson	21	2	5	2	0	0	.238
Little	27	5	7	2	0	1	.259
Mills	62	6	15	2	1	0	.242
Norman	63	6	14	7	2	0	.222
Oliver	514	76	171	92	20	5	.332
Raines	543	71	150	35	3	63	.276
Speier	447	33	118	38	4	1	.263
Wallach	492	71	129	74	19	6	.262
White	106	12	26	13	2	2	.245
Youngblood	78	14	15	8	0	2	.192

Au monticule

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	4	14	2	117.2	60	50	50	4.59
Fryman	7	3	10	56.2	26	21	36	4.13
Gullickson	10	11	0	196	79	53	132	3.62
Lea	11	8	0	148.0	50	41	105	3.28
Lerch	1	0	0	10.0	1	5	2	0.90
Palmer	6	4	0	73.2	26	36	46	3.18
Reardon	7	3	21	86.2	23	27	73	2.28
Rogers	16	7	0	228.1	56	56	145	2.20
Sanderson	9	11	0	189.1	71	52	129	3.33
Schatzeder	0	2	0	35	14	11	13	4.02
B.Smith	1	1	3	64.1	23	21	39	3.22

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE AMÉRICAINNE

Boston (Denman 2-1) vs Cleveland (Sorensen 10-11) 19h35
Baltimore (Flanagan 12-10) vs New York (Morgan 6-8) 20h
Minnesota (O'Connor 6-6) vs Texas (Comer 1-5) 20h05
Détroit (Petty 14-7) vs Milwaukee (Sutton 0-1) 20h30
Chicago (Burns 13-5) vs Californie (Whitt 8-5) 22h30
Toronto (Clancy 11-13) vs Oakland (McCarty 6-3) 22h35
Kansas City (Splitteroff 9-8) vs Seattle (Moore 6-10) 22h35

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Farmer 2-5) vs Chicago (Ripley 4-7) 14h35
New York (Zachry 6-6) vs Pittsburgh (Sarmiento 6-3) 19h35
Los Angeles (Wright 2-1) vs Cincinnati (Harris 2-4) 19h35
San Francisco (Hammaker 9-7) vs Atlanta (Camp 11-7) 19h40
Montréal (Lerch 1-0) vs St-Louis (Mura 11-9) 20h35
San Diego (Eichelberger 7-11) vs Houston (DiPino 0-0) 20h35

Le club
des experts



Cet ancien demi de l'Université du Nebraska s'est fait remarquer en courant à reculons dans la zone des buts sur certains de ses touchés alors qu'il évoluait avec les Alouettes de Montréal. Celui qui s'était affublé du surnom de "superstar ordinaire" a ensuite tenté sa chance avec les Chargers de San Diego, mais n'a guère connu de succès avec cette formation. Qui est-il? Réponse dans l'édition de mercredi. Réponse de samedi: Fred Patek.



MINUTE

SILENCIEUX ET FREINS avec son MINUTE

PROGRAMME PROTECTION MINUTE

QUI GARANTIT A VIE

TOUTES

LES PIÈCES DE VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT ET DE FREINAGE

A vie veut dire: tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule sur lequel la pièce garantie a été installée.

STATION DE SERVICE B.P.

Angle boul. Boivin et Principale
Granby
(face à Charland Chevrolet Oldsmobile)
LÉON ROBERT, Prop.

378-7661

C'est moi l'expert, je connais mon affaire, et j'en suis fier.



Le Canada en déroute

SEOUL (PC) — Le Canada a subi une défaite de 17-11 contre Taiwan hier au championnat mondial de baseball, qui réunit 10 pays.

Le Canada avait perdu un premier match par un pointage élevé dimanche, 18-8, face à la Corée. Sa fiche est d'une victoire et deux défaites et il rencontre l'Australie aujourd'hui.

Tousignant a bien fait malgré tout

Clements et les Cats écartent les Concordes

HAMILTON (PC) — Tom Clements a réussi trois passes de touchés hier après-midi et les Tiger Cats de Hamilton ont vaincu les Concordes de Montréal 28-9. Cette victoire porte leur fiche à 4-4 et ils se retrouvent à trois points des meneurs les Argonauts de Toronto dans la division Est.

17.370 spectateurs ont assisté à la victoire des Tiger Cats au Stade Ivor Wynne. Quant aux Concordes, leur fiche est de 1-7 et ils occupent la dernière position avec les Rough Riders dans la division Est.

Le quart Clements a lancé trois passes de touchés dont une de neuf verges à Rocky DiPietro, une de sept à Mark Braganolo et une de 61 verges à Keith Baker. Il a compté lui-même l'autre touché des Tiger Cats sur une course de 42 verges.

De son côté, Luc Tousignant, le quart recrue des Concordes, a joué

tout le match et atteint Howard Belage avec une passe de touché de 17 verges à 7:46 du quatrième quart. Il a également lancé une passe convertie bonne pour deux points à Mike Rodrigue.

Clements a réussi 25 de ses 33 passes pour un total de 316 verges et a été intercepté une fois. Son principal receveur a été Steve Stapler avec sept attrapés bons pour 70 points. Hamilton a obtenu 102 verges au sol contre 42 pour les Concordes et Tousignant a réussi 24 de ses 36 passes pour un total de 308 verges et une interception. Arakgi a attrapé huit passes pour 103 verges tandis que le demi Buster Brown a obtenu 27 verges au sol, a attrapé six passes pour 26 verges tandis que Rodrigue avait quatre attrapés pour un total de 89 verges.

Hamilton a obtenu 21 premiers essais contre 19 pour Montréal. Les Ti-

gers Cats ont profité des revirements dans le match et cela a été la grande différence entre les deux équipes.

Tousignant a connu un très bon match malgré la défaite. "Luc s'améliore sans cesse. Il était plus calme dans le champ-arrière" a dit de lui l'entraîneur des Concordes, Joe Galat en parlant de son jeune quart arrière.

"Nous n'avons pas compté. Chaque fois que nous arrivons près de la zone des buts adverses, nous manquons notre coup. Nous commettons trop d'erreurs. C'est dans la tête qu'il nous faut corriger nos lacunes" a déclaré Tousignant, un athlète originaire de Trois-Rivières. "Je serai satisfait le jour où nous gagnerons. Je manque encore de régularité. C'était la première fois que j'avais aussi de facilité à repérer mes receveurs. Cela m'était vraiment facile" a ajouté Tousignant.

Rien ne va plus chez les ESKIMOS

CALGARY (PC) — Gerry Dattilio a lancé deux passes de touchés et en a compté un pour mener les Stampeders de Calgary à une victoire 32-20 contre les Eskimos d'Edmonton.

Cette victoire était la cinquième des Stampeders contre deux défaites cette saison et ils se retrouvent en deuxième position dans la division Ouest derrière les Blue Bombers de Winnipeg. Une foule de 33.577 spectateurs a assisté au match.

Edmonton se retrouve en dernière position avec trois victoires et cinq défaites. Le club n'a pas remporté un match cette saison contre une équipe de l'Ouest.

Dattilio a réussi 400 verges par la passe dans le match et n'a pas subi d'interception. Les Stampeders menaient 17-9 sur les champions de la coupe Grey au début de la deuxième demie.

Au premier quart, Dattilio a recouvert son propre échappé et a couru 16 verges pour un touché. Puis au troisième quart, Dattilio a tenté d'échapper à un joueur de ligne du Edmonton à sa ligne de 26 pour lancer le ballon au demi Rob Forbes qui a couru 45 verges. Ce fut ensuite le touché d'une verge de Mike Kirkley.

Trois-Rivières plutôt que Montréal?

Un commentaire de
GUY ROBILLARD

Le président de la Brasserie Labatt et du Grand Prix du Canada, Pierre Desjardins, a fait un commentaire public lourd de signification lors d'un banquet à l'occasion du Grand Prix de Trois-Rivières.

Alors qu'il remerciait au micro le maire et les autorités de la ville pour leur collaboration, il n'a pu s'empêcher d'ajouter combien il aimerait qu'il en soit de même à Montréal.

Et vlan pour les relations entre l'organisation du Grand Prix du Canada et la ville de Montréal.

Plus tôt, en privé cette fois, Desjardins avait relevé plusieurs autres tares en parlant du Grand Prix à Montréal. Il avait même trouvé le moyen de parler de façon positive d'un petit côté parfois agaçant de la philosophie trifluvienne face au commanditaire, soit son indépendance carrément affichée.

"C'est parfait comme ça, avait-il dit. Eux organisent et nous commanditons. Comme c'est agréable d'assister à une course sans en avoir toutes les responsabilités".

Chacun sa "business" après tout: le Club autosport mauricien organise des courses et Labatt vend de la bière.

Desjardins était dans une forme rayonnante à Trois-Rivières. Il avait l'air heureux de tout ce qu'il voyait. Pour la première fois en 16 ans d'histoire, a-t-on fait savoir, le Grand Prix de Trois-Rivières a attiré plus de 50 000 spectateurs en trois jours.

Or Labatt s'est donné jusqu'au 1er octobre pour donner une réponse définitive à savoir si le Grand Prix du Canada continuera d'être disputé à Montréal.

Entretemps le président lui-même s'est déplacé à Trois-Rivières.

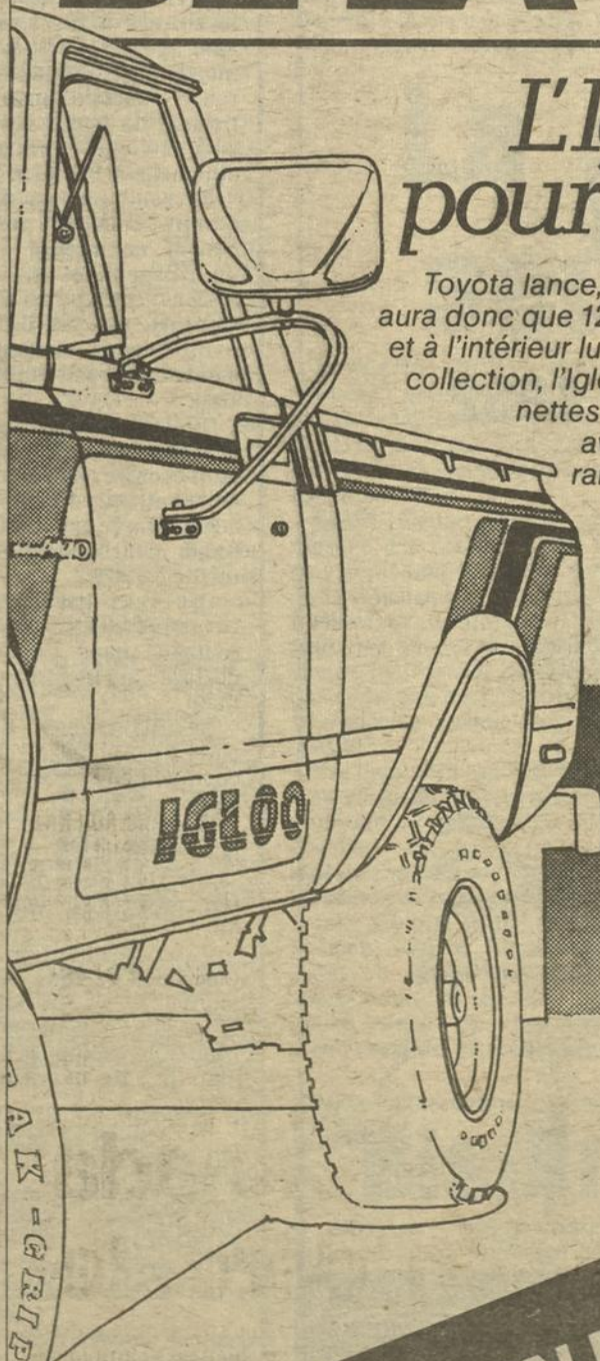
Qui sait? Peut-être jugera-t-on que pour beaucoup, et combien beaucoup moins cher, et également pour énormément moins de soucis et de responsabilités, le Grand Prix de Trois-Rivières s'avère finalement un investissement plus rentable pour continuer de faire la promotion de la bière par le sport automobile. Surtout avec la formule mondiale qui y fera son apparition l'an prochain et dont l'annonce a précédé de peu l'arrivée de Labatt dans la mêlée.

Comme par hasard.

DE LA GUEULE!

L'Igloo de Toyota pour quelques chanceux!

Toyota lance, en grande première, 120 Igloo sur le marché québécois. Il n'y aura donc que 120 privilégiés qui pourront conduire ce bolide à l'allure sportive et à l'intérieur luxueux. □ Mais en plus de constituer une authentique pièce de collection, l'Igloo vous offre toutes les caractéristiques hors pair des camionnettes Toyota. □ Vous aimerez la robustesse de son moteur; le train avant plus sécuritaire qui résiste davantage aux secousses des randonnées hors route; et la garde au sol... à la hauteur de tous vos défis. □ Alors, allez chercher votre Igloo et lancez-vous à l'assaut des sentiers inaccessibles. Il est fait pour ça... et pour faire tourner les têtes. □ Mais dépêchez-vous de visiter votre concessionnaire participant Toyota: c'est une édition limitée, en exclusivité au Québec.



ÉDITION LIMITÉE À 120 VÉHICULES!
Une exclusivité des concessionnaires Toyota du Québec!

Oh, ça
c'est sensas!
TOYOTA

Deslauriers nommé athlète de l'année

BROMONT — Mario Deslauriers a été couronné athlète de l'année par la Fédération équestre du Québec, à l'occasion du championnat provincial d'équitation, tenu à Bromont durant la fin de semaine.

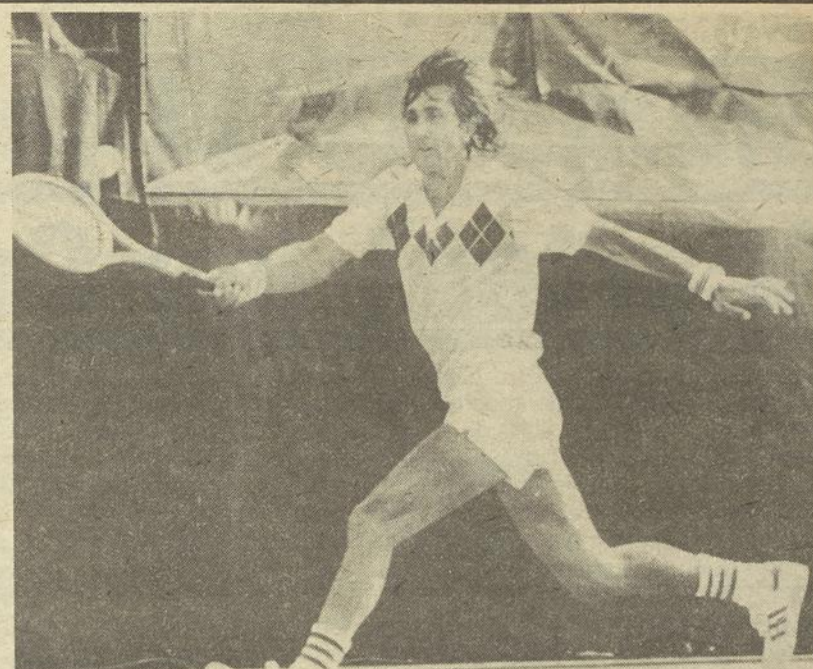
En plus de mériter l'honneur le plus élevé de la fédération équestre, Deslauriers a remporté une victoire et quatre secondes places lors du championnat provincial.

Il a remporté la dernière épreuve chez les sauteurs junior en montant le cheval Chester, mais mérite la deuxième place du championnat de la ca-

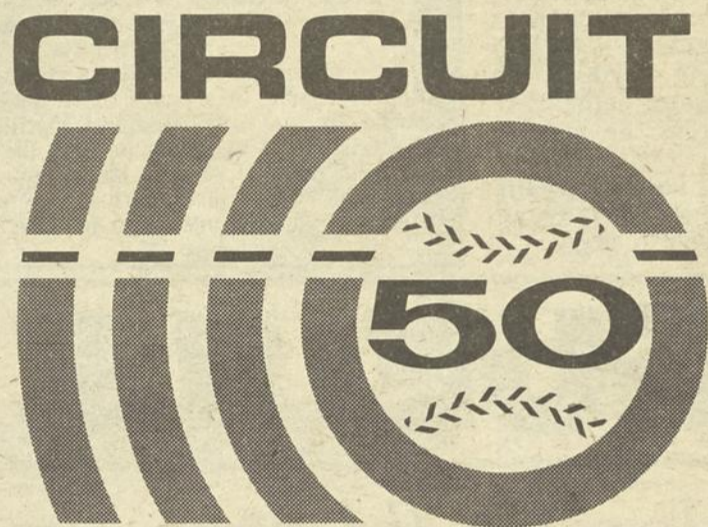
tégorie aux guides du cheval Rocky Racoon.

Pour l'épreuve "sauteurs ouverts", il terminé deuxième en montant le cheval Bee Wolf.

C'est également aux guides de Bee Wolf qu'il enlève la deuxième place pour l'épreuve la plus spectaculaire du championnat, celle des sauteurs préliminaires, intermédiaires et ouverts. Avec le cheval Aramis, qui est spécialement entraîné pour les prochaines Olympiades, Deslauriers termine quatrième.



A 36 ans, Ilie Nastase se doit d'être en grande forme encore. C'est d'ailleurs ce qui lui a permis d'éliminer Johan Kriek en huitième-de-finale.

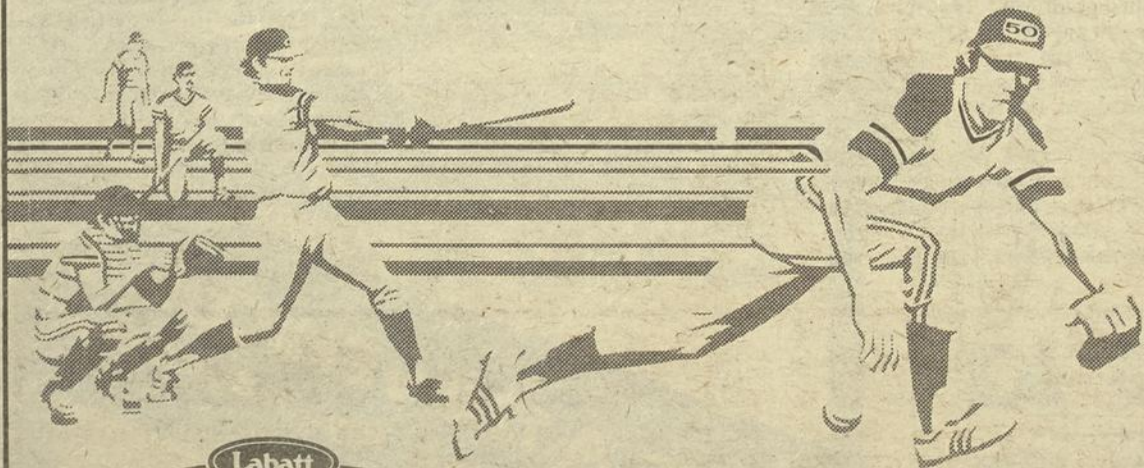


présente la
FINALE PROVINCIALE DE BALLE-MOLLE
 les 10, 11 et 12 septembre 1982
 aux Terrains Bernard de Cowansville

Entrée libre

Renseignements: Gilles Tremblay (514) 263-7393
 Softball-Québec (514) 374-4700

ORGANISÉ PAR: **softball-québec** RÉGION RICHELIEU-YAMASKA



... quand on aime la bière!

L-15052

La patience a servi Nastase

NEW YORK (AP) — Il aura fallu six ans à Ilie Nastase, maintenant âgé de 36 ans et classé 97e au monde, pour atteindre à nouveau la ronde quart-de-finale des Internationaux de tennis américains, grâce à sa victoire contre Johan Kriek dimanche à Flushing Meadow.

Et son prochain adversaire sera Jimmy Connors, qui se rappelle d'avoir commencé à jouer contre lui à l'âge de 14 ans.

Dans son match contre Kriek, remporté 4-6, 7-6, 6-7, 6-3 et 6-2 en trois heures et demie, Nastase avait cette fois la foule de son côté.

"Cela fait du bien parce qu'il y a quelques années, tout le monde était contre moi", rappelle celui qui avait quasiment provoqué une échauffourée suite à son duel loufoque contre John McEnroe ici même en 1979.

"Je veux gagner plus qu'auparavant et c'est cette foule qui m'a soutenu quand j'étais fatigué", a déclaré le fier compétiteur roumain.

Le Sud-Africain Kriek, de son côté, s'est plaint à l'arbitre des encouragements bruyants en faveur de son adversaire.

Connors, lui, s'est dit fasciné par la performance de Nastase.

"Je vais jouer d'une façon tout à fait différente contre lui", a-t-il dit.

"J'ai probablement affronté Connors à quelque 200 reprises, en tournoi et en exercice, a déclaré Nastase. Ce sera un plaisir d'affronter le champion de Wimbledon, mais je vais simplement joué mon match".

Et pour ne pas se faire oublier, lors du dernier set contre Kriek, Nastase s'est fait imposer une amende de \$1.000 suite à une altercation avec un juge de lignes.

Encore Warwick

Le Français Yannick Noah (tête de série numéro 9) a lui aussi subi la loi de l'étonnant Australien de 30 ans, Kim Warwick, 55^{ème} joueur mondial, vainqueur lundi à Flushing Meadow, en huitième-de-finale du simple messieurs des

championnats internationaux des Etats-Unis en quatre sets (5-7, 6-3, 7-5, 6-4).

Warwick, dont la qualité essentielle est un jeu d'attaque très pur et efficace, avait éliminé au tour initial l'Argentin Jose-Luis Clerc (numéro 7). Il avait ensuite pris le meilleur sur l'Américain Chris Mayotte et le Suisse Heinz Gunthardt, à chaque fois en trois sets. Maintenant, c'est Noah qu'il a accroché à son palmarès.

Warwick, grand spécialiste du double avec Mark Edmondson, affrontera maintenant le Tchèque Ivo Lendl ou le Suédois Mats Wilander en quart-de-finale.

Au cours de cette septième journée, le champion sortant, l'Américain John McEnroe, s'est qualifié pour les quarts-de-finale sans perdre un set. Il est vrai qu'il avait en face de lui un modeste compatriote, Matt Doyle, comme ce fut le cas depuis le début du tournoi.

L'Australienne Wendy Turnbull (no 6) a disparu. Elle s'est inclinée devant l'Américaine Gretchen Rush, qui n'est pas encore classée au niveau mondial.

Austin gagne

Les Américaines Tracy Austin, tenante du titre, et Bonnie Gadusek ont été les premières à se qualifier pour les quarts-de-finale des Internationaux des Etats-Unis de tennis, lundi, à Flushing Meadow.

En huitièmes-de-finale, Austin a éliminé la Roumaine Virginia Ruzici (no 14) en deux sets (6-1, 6-3), tandis que Gadusek a largement battu sa compatriote Elise Burgin (6-0, 6-0). Cette dernière avait causé une surprise dans le tour précédent en triomphant de l'Allemande de l'Ouest Bettina Bunge (6-1, 6-3).

En quarts-de-finale, Austin sera opposée à la joueuse victorieuse du match devant opposer la Tchèque Hana Mandlikova (no 5) à l'Américaine Vicki Nelson, tandis que Gadusek affrontera la lauréate du simple entre les Américaines Chris Evert-Lloyd (no 2) et Zina Garrison (no 16).

ANDUJAR a encore le numéro des Expos, 1-0

ST. LOUIS (PC) - "Nous venons de perdre un de ces matchs que nous ne pouvons pas gagner, a révélé le receveur Gary Carter à l'issue de l'échec de 1-0 des Expos de Montréal, hier, contre les Cardinals, à St. Louis. Nous avons joué une partie splendide à la défensive. Au monticule, Bill Gullickson a été très solide. Mais les Cards nous ont battus dans le dernier droit."

C'est un simple du frappeur suppléant George Hendrick, après deux retraits à la neuvième manche, qui a produit l'unique point de la rencontre. Une balle qui avait des yeux et qui a percé le cœur du lo-sange. Le joueur de deuxième but Doug Flynn l'a ratée par environ un pied.

Avant cette séquence, Ken Oberkfell et Keith Hernandez avaient at-

teint les sentiers grâce à des simples pour chasser Gullickson (10-11) du jeu.

Fanning a fait usage du "livre" en déléguant le vétéran gaucher Woodie Fryman pour affronter le frappeur gaucher Dane Iorg. Herzog a répliqué en envoyant Hendrick.

"Je savais que Herzog allait jouer sa meilleure carte..." a glissé Gentleman Jim.

"Néanmoins, je savais aussi que Hendrick n'avait obtenu qu'un seul coup sûr en 12 présences contre les gauchers lors du récent périple des Cards sur la côte du Pacifique," a-t-il pris soin d'ajouter.

Résultat: les Expos se retrouvent au quatrième échelon, sur un pied d'égalité avec les Pirates de Pittsburgh, à quatre matches et demi de la tête.

L'artilleur gagnant, Joaquin Andujar (11-10), devait, de son côté, rire dans sa barbe: "Ce n'est pas ma meilleure performance contre les Expos, a-t-il mentionné avec un sourire accroché au coin des lèvres. Mais cela fait toujours plaisir de blanchir une formation aussi redoutable à l'attaque."

Andujar a remporté une 11ème victoire en 12 décisions à vie contre les Montréalais. Toutefois, il a vu la chance lui sourire à au moins trois occasions.

A la deuxième reprise, après deux retraits et Chris Speier au premier coussin, Doug Flynn a cogné un long double au champ centre-

gauche. Speier aurait normalement eu le temps de croiser le marbre debout sur le jeu. Par contre, étant donné que la balle a franchi la clôture après un bond, l'arbitre a accordé un double automatique à Flynn et Speier a dû arrêter sa course au troisième coussin. Par la suite, Gullickson, bien sûr, fendait l'air.

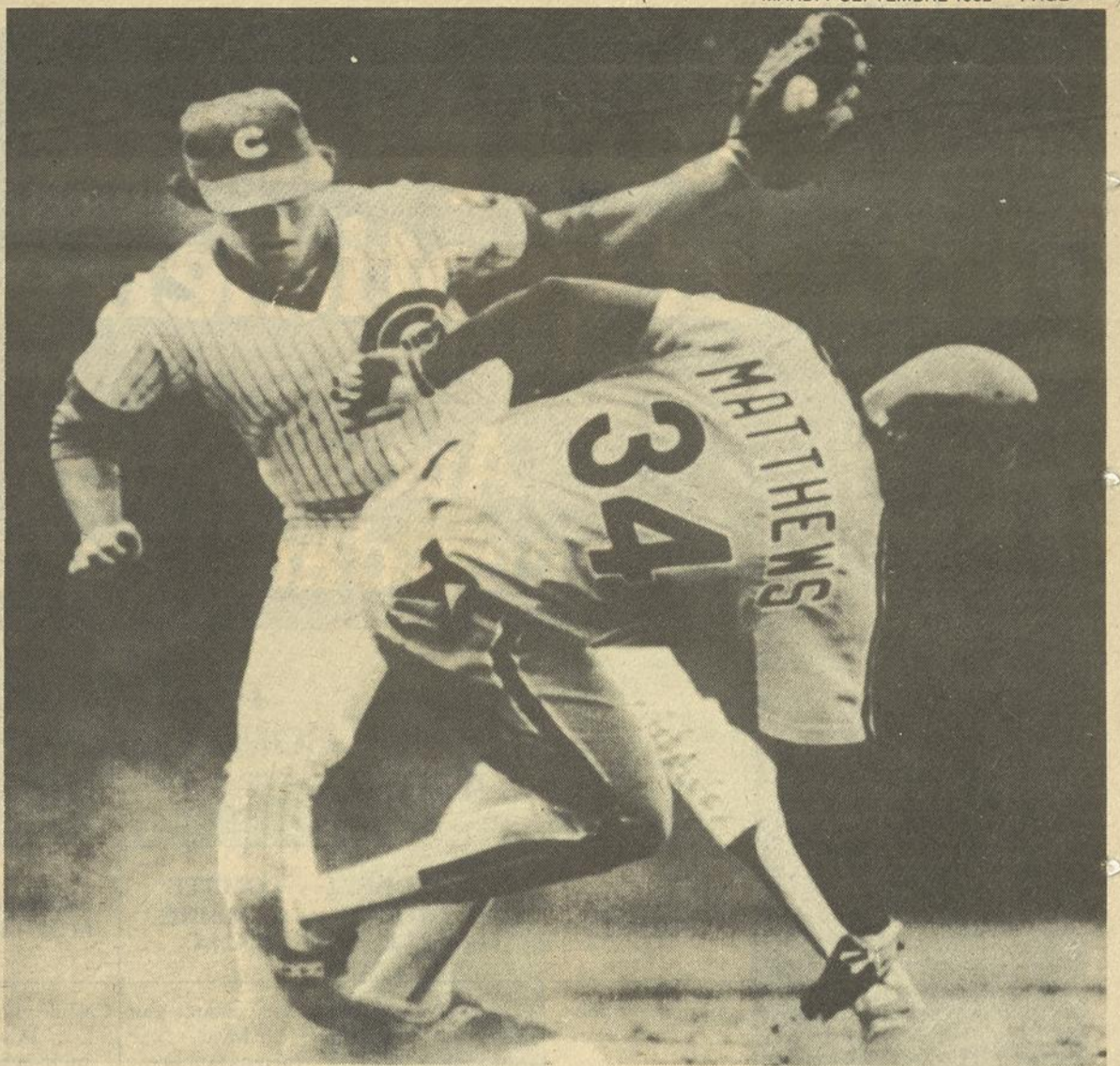
Puis, en septième reprise, Oliver obtient un simple et passe au deuxième sac sur l'amortisseur de Carter. Sur le simple de Wallach, l'instructeur Billy Demars arrête la course d'Oliver au troisième coussin. Encore là, Andujar a eu de la veine. Car, malgré le relai erratique du voltigeur de gauche Lonnie Smith en direction du marbre, Wallach n'en a pas profité pour se rendre au deuxième but. Speier devait mettre fin à la manche en frappant dans un double-jeu.

A ce sujet, Fanning a expliqué que Wallach aurait normalement eu le temps d'atteindre le deuxième coussin, "sans trop de hâte". Cependant, il lui était difficile, "voire impossible", de poursuivre sa course et de vérifier la trajectoire empruntée par le relais de Smith.

Pour sa part, Wallach a précisé qu'il surveillait DeMars du coin de l'oeil. Et, étant donné qu'il avait retenu Oliver au troisième sac, il se devait de stopper, lui aussi, sa course.

Il a toutefois ajouté: "Quelqu'un dormait là-dessus. Peut-être moi-même, ou peut-être aussi Steve Boros (l'instructeur du premier but)".

En huitième et neuvième manches, les Expos ont placé un coureur sur les sentiers, mais à chaque occasion, celui-ci n'a pu parvenir à se placer en position de marquer.



Gary Matthews a tenté de voler le deuxième coussin mais le receveur Jody Davis, des Cubs de Chicago, veillait et son relais à Ryne Sundburg a été précis. Résultat: les Cubs ont vaincu les Phillies 4-3.

La pression pas seule en cause

ST-LOUIS (PC) — Pression, pression, pression. Au plus fort de la course au championnat, c'est le mot que l'on entend le plus souvent sur les émissions de lignes ouvertes.

Quelle équipe sera la plus en mesure d'y résister? Les Cardinals de St-Louis, actuels meneurs de la division Est de la Ligue nationale? Les Phillies de Philadelphie, les Expos de Montréal ou encore les Pirates de Pittsburgh, qui n'ont pas encore, à la surprise générale, rendu leur dernier souffle?

"A mon avis, on fait beaucoup trop usage du mot 'pression', opine le gérant des Montréalais Jim Fanning. On ne perd pas des matches pour une telle raison. Ce sont là de fausses excuses..."

Le gérant des Cards de St-Louis Whitey Herzog partage l'idée de son homologue. "Nous avons connu du succès à Los Angeles parce que les Dodgers n'ont tout simplement pas frap-

pé, dit-il, dans un langage coloré. Puis, je doute fort que nos déboires à San Francisco aient été causés par la pression. Cette fois, c'est nous qui avons fichu ment manqué le bateau".

Importante série

Aux yeux des amateurs de baseball du Québec, la série de trois matches opposant les Cards aux Expos revêt une importance capitale. Si les Expos réduisent l'écart de trois matches et demi qui les séparent de la tête, tous les espoirs leur sont permis.

Sinon, ils pourraient toujours se reprendre contre les Mets de New York et les Cubs de Chicago, contre lesquels ils disputeront 11 parties de suite, tandis que les Cards, les Phillies et les Pirates joueront les uns contre les autres au cours de la même période.

"Je le répète, le calendrier nous favorise d'ici la fin de la

saison, soutient Fanning. J'ai donc dit à mes joueurs de ne pas s'en faire outre mesure avec le rendement des autres équipes. Nous n'avons qu'à nous rouler les manches et le temps devrait bien faire les choses".

Et les réservistes...

Par ailleurs, Fanning est convaincu que les Expos peuvent profiter de meilleures ressources que les autres formations luttant pour le championnat.

"Notre banc peut éventuellement nous faire décrocher des victoires, peu importe la situation, explique-t-il à cet égard. Wallace Johnson (encore lui...), Jerry White et Brad Mills l'ont déjà prouvé. Et quand je regarde l'alignement des autres formations aspirant au titre de division, je m'aperçois que nous sommes avantagés par rapport à elles."

Restera donc à déterminer si Fanning a raison...

ST LOUIS	1	0
EXPOS	0	1

ST-LOUIS	AB	P	CS	PP
Herr, 2b	4	0	1	0
Oberkfell, 3b	4	1	1	0
L.Smith, cg	4	0	0	0
Hernandez, 1b	4	0	2	0
Iorg, cd	3	0	0	0
Hendrick, fs	1	0	1	1
McGee, cc	3	0	1	0
Porter, r	2	0	1	0
O.Smith, ac	3	0	0	0
Andujar, l	2	0	0	0
Total	30	1	7	1

MONTREAL	AB	P	CS	PP
Raines, cg	4	0	0	0
Cromartie, cd	3	0	0	0
Dawson, cc	3	0	0	0
Oliver, 1b	4	0	1	0
Carter, r	2	0	0	0
Wallach, 3b	3	0	1	0
Speier, ac	3	0	1	0
Flynn, 2b	3	0	2	0
Gullickson, l	3	0	0	0
Fryman, l	0	0	0	0
Total	28	0	5	0

ST-LOUIS	ML	CS	P	PM	BB	RB
Andjr, 11-10	9	5	0	0	1	4

MONTREAL	ML	CS	P	PM	BB	RB
Gilckson, 10-11	8	6	1	1	1	5
Fryman	0	1	0	0	0	0

Ben Brodeur

N.D.L.R. — Notre confrère Bernard Brodeur étant en vacances pour une semaine, sa page viendra le samedi 11 septembre.

Bisons: nulle et défaite

LAVAL — Les Bisons ont laissé filer une priorité de 3-0 en première période et ont finalement perdu 6-5 dans leur dernière joute hors-concourts sur la route, hier soir à Laval.

Les Voisins ont compté tous leurs buts en deuxième période.

Pour Granby, Jacques Sylvestre a touché la cible trois fois, Marc Brisebois et Daniel Lamirande ont complété.

Les Bisons ont accordé un but à moins de trois minutes de la fin du match, pour se contenter

d'un match nul de 4 à 4, dimanche soir à Verdun face au Junior.

Martin Bouliane a marqué deux fois, Marc Brisebois et Stéphane Thivierge ont marqué les autres.

Le match pourrait être fort couteux pour les Bisons, puisque Jocelyn Gauvreau a aggravé sa blessure aux côtes subie lors du premier match hors-concourts de l'équipe.

Il souffre d'une elongation musculaire, qui pourrait le tenir à l'écart du jeu pour une période de deux semaines.

Notre paire de comptes à intérêt quotidien est imbattable.

Aucune autre banque n'en a d'aussi intéressants!

PARLEZ-MOI DU COMPTE DE CHÈQUES À INTÉRÊT QUOTIDIEN... ROYAL!

CARACTÉRISTIQUES ⁽¹⁾	SIGNATURE BANQUE ROYALE	COMPTE COMBINÉ B.C.I.C.	BANQUE DE MONTRÉAL	CHÈQUE SANS FRAIS BANQUE NATIONALE	CAISSE POPULAIRE*
Intérêt quotidien	Calculé chaque jour Payé mensuellement	Calculé chaque jour Payé mensuellement	Calculé chaque jour Payé mensuellement	Aucun	Aucun
Chèques traités retournés	OUI	NON Si exigés: AUCUNS frais avant 30 jours \$1 chacun par la suite	NON Si exigés: 2 chèques gratuits premiers 90 jours \$1 ensuite	NON Si exigés: 10¢ le chèque	NON
Solde minimal requis pour chèques gratuits	Aucun 2 chèques gratuits Les suivants: 25¢ chacun	\$200 22¢ le chèque si solde inférieur à solde minimum mensuel	\$200 25¢ le chèque si solde inférieur à solde minimum mensuel	Aucun	\$100 1 chèque gratuit avec solde min. mensuel. 15¢ le chèque par la suite
Protection découverts	\$500-\$2.000 facultative Le moins de \$1 min. par mois ou intérêt sur retrait sans fonds	Offerte sous "Provision spéciale" et facturée pour découverts seulement Min. \$500	Pas offerte	Pas offerte	Offerte sous "Credit Matic"

*Les caractéristiques peuvent varier selon les succursales

Et parlez-moi du compte d'épargne à intérêt quotidien "Le Calculateur"

- Intérêt quotidien élevé payé mensuellement
- Deux chèques ou retraits gratuits par mois quel que soit votre solde

(1) Au 12 juillet 1982



BANQUE ROYALE